

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴今天 報天
度六度溫最高
度二度溫最低



加國台灣關係會議 上週在台舉行兩天

多市大學教授發言力爭台灣在加投資

(溫哥華二十日電) 據此間太陽報報導，台北消息，台灣一名高級貿易官員於上週末表示，台灣擬大量增購加貨品，並視加國為主要及次要貿易之重要潛在投資地區。

台灣外交部國際貿易司副司長吳加新(譯音)，在該會發表上述講話。期兩天之大加台灣關係會議，在該會發表上述講話。據該會主辦單位表示，該會係由多倫多大學教授主持，旨在加強加台兩地之貿易與投資關係。吳加新在會中強調，台灣對加國之貿易興趣日益濃厚，並表示台灣將致力於擴大對加國之貿易與投資。

中國的自由主義碰了壁？

西方觀察家對中國局勢的看法

(本報特稿) 溫哥華太陽報一月十七日登載一篇以「中國的自由主義碰了壁？」為題的文章，暗示彭真與鄧小平對立，使到鄧氏的自由主義遭遇障礙。該文作者為「洛杉磯時報」的占·曼·文章大意如下：

現在有越來越多的跡象顯示，在資深中共黨員彭真領導之下，有一群中共保守派分子，以及保守派軍事領袖，正在向中國領導人鄧小平，發動對其自由主義政策的挑戰。保守派勢力已經軟化，使到北京政權把方針突然作出戲劇性的改變。從今以後，中國共產黨的作風，會跟正統的列寧主義完全相似。所有中共黨員，都要嚴格遵守黨的教條，並且要奉行領導層的命令。

七十一歲的中共總書記胡耀邦，日前在承認在黨紀方面犯了重大錯誤而辭職。這件大事，就是上述強硬路線的實際表現。

鄧小平似乎已經沿着這條新路走，指責胡耀邦對最近進修及親西方知識分子的處理方法不當。所有中共幹部，在這些事態發展中都獲得清楚的信息。若干改革派及知識分子，已不再討論有關改革。

參加此次會議的保守派黨員彭真，他們對鄧小平的言論表示不滿。他們認為，鄧小平的言論，是在向西方世界展示中國的自由主義。他們認為，中國的自由主義，是在向西方世界展示中國的軟弱。他們認為，中國的自由主義，是在向西方世界展示中國的失敗。

但是，鄧小平的一些高級助手，則對鄧小平的言論表示支持。他們認為，鄧小平的言論，是在向西方世界展示中國的強大。他們認為，中國的自由主義，是在向西方世界展示中國的進步。他們認為，中國的自由主義，是在向西方世界展示中國的未來。

在過去兩個月來，對鄧小平及改革派分子領導地位的挑戰，來得越來越厲害。最近的學生示威運動，可能使到事態表面化，但是黨內的不和，早在半年以前就已經開始了。

保守派勢力的先鋒，是現年八十四歲的彭真。他以前曾任北京市長，現任人大常務委員會委員長。在毛澤東當權的時期，他一度站在鄧小平一邊，但是他是個獨立的人物，在內部保安和防衛架構中，保持有強力的聯繫。

去年十一月，彭真在人大發表過一篇沒有指名道姓的演講，對那些輕視共產主義思想，或認為這是「很遙遠的一回事」的人士，加以嚴厲抨擊。他說，共產主義思想是一項當前有其重要性的事情。

彭真又批評，在中國施行「法治」的概念。他辯稱，「法治」是治國，才是最基本的及最重要的事情。他這番說話，是間接抨擊鄧小平而不由黨統治中國的概念。



圖為搜索隊在在山谷道格拉斯山茂林中搜尋有開蒂利絲線失蹤線索之情景。

山汝治市晨跑女子 離哥失蹤可能遇害

(多倫多二十日電) 一名山汝治女子於十八日晨跑時失蹤，警方正全力尋找。據悉，該名女子名為山汝治，年約二十歲，身高五呎，體重一百二十磅，棕色長髮，穿著一件藍色運動衫和一條黑色短褲。警方表示，該名女子是在山汝治市的一條小徑上失蹤的。當時，她正準備去晨跑。警方呼籲公眾提供線索，幫助尋找該名女子。

男子持槍闖入屋內 隨意打破傢俬什物

(溫哥華二十日電) 一名男子於十九日晚間持槍闖入一處民宅，隨意打破傢俬什物。警方表示，該名男子是在溫哥華市的一處民宅內被發現的。當時，他正持槍闖入屋內，並隨意打破傢俬什物。警方隨即展開調查，並呼籲公眾提供線索，幫助尋找該名男子。

外資企業外匯收支 中國公佈平衡辦法

(北京二十日電) 中國政府公佈了關於外資企業外匯收支的平衡辦法。根據該辦法，外資企業在進行外匯收支時，必須遵守相關規定。該辦法旨在規範外資企業的外匯收支行為，並確保外匯市場的穩定。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033

中蘇政治關係 並無實質改善

(北京二十日電) 中國總理趙紫陽於今日上午在總理府接見了蘇聯總理。雙方就當前國際形勢及中蘇關係交換了意見。據悉，雙方均表示，中蘇關係在過去一段時間內有所發展，但並未達到實質性的改善。雙方均表示，將繼續努力，推動中蘇關係的發展。

趙紫陽指出，民主柬埔寨與三方南經關係良好，幾乎已支離破碎。他呼籲各方共同努力，維護地區的和平與穩定。

趙紫陽表示，中國將繼續支持非洲人民爭取民族解放和獨立的鬥爭。他呼籲各方共同努力，推動非洲的和平與發展。

趙紫陽表示，中國將繼續支持第三世界國家的正義鬥爭。他呼籲各方共同努力，推動世界的和平與發展。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的和平與穩定。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的和平與發展。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的繁榮與發展。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的繁榮與發展。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的文明與進步。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的文明與進步。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的和平與發展。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的和平與發展。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的繁榮與發展。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的繁榮與發展。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的文明與進步。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的文明與進步。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的和平與發展。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的和平與發展。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的繁榮與發展。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的繁榮與發展。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的文明與進步。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的文明與進步。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的和平與發展。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的和平與發展。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的繁榮與發展。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的繁榮與發展。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的文明與進步。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的文明與進步。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的和平與發展。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的和平與發展。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的繁榮與發展。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的繁榮與發展。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的文明與進步。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的文明與進步。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的和平與發展。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的和平與發展。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的繁榮與發展。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的繁榮與發展。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的文明與進步。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的文明與進步。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的和平與發展。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的和平與發展。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的繁榮與發展。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的繁榮與發展。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的文明與進步。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的文明與進步。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的和平與發展。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的和平與發展。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的繁榮與發展。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的繁榮與發展。

趙紫陽表示，中國將繼續支持國際社會的文明與進步。他呼籲各方共同努力，推動國際社會的文明與進步。

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

農曆新年九折酬賓大減價
所有鮮肉燒烤
鮮菜雜貨九折優待
由一月十二日至一月廿五日止
除白米冰蝦特價品外

恭祝各位僑胞
新年快樂 萬事如意！

JACQUES FURS LTD.

1153 WEST GEORGIA ST.
VANCOUVER, B.C.

一月份名貴皮草存貨大平賣

約30件貂皮大衣，清貨平售。價錢由1,775元起，還有多種款式貂皮短外衣，4/4大衣、狐毛大衣及短外衣，全部大減價。沒有別家皮草公司比本公司售價更平。每一件皮草都是由本公司自設工場製成，百分之百在加拿大製成。如閣下在別家公司購買皮草前，請先到本公司觀看存貨，你將對本店皮草之優質及縫製技術有深刻印象，而主要是一價錢公道。

營業時間：上午九時至下午四時
請先電話預約時間：TEL: 683-8918

中國參茸藥行

農曆歲晚大酬賓 (由現在起至一月廿八日)
參茸藥材八折 特價品除外
成藥京菓補酒海味雜貨九折 同時推出以下特平特價品：

原裝大峰膠每磅 \$8.99	罐裝參茸每磅 \$1.59
原裝生晒大蝦每磅 \$2.99	罐裝黑糖每磅 \$9.99
日本產冬菇每磅 \$12.99	潮州雪耳每磅 \$4.99
開邊連連每磅 \$1.59	廣東菊花晶每合 \$7.99
大粒江西蓮子每磅 \$1.59	上海菊花晶每合 \$9.99
	竹蔗茅根晶每合 \$8.99
	原枝防黨參每磅 \$3.50

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

步

意炸彈發賣而亡也

喬金行

設鐘錶部
錶 ● 精工修理

石玉器 ● 紅藍寶石
壽金座 ● 尊人主理
式新穎 ● 價錢特平
銀首飾鑽石玉器

LTD.

電話 669-3247



人壽保險公司
 The Citadel Assurance
 105-1281 W. Georgia
 Van. B. C. V6E 3J7
 Re: 324-2039
 Bus: 684-6381
 QUON ENG

可以
血液
染組
也可
作肝
型相
互相
解、
藥、
炎約

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

TEL: (604) 681-8531

本
期
新
書:

新氣功治癌功法
太極推手廿六式
遊身八卦連環掌
紅線女自傳
中國「文革」十年史
中國進口稅關條例
中國經濟合同法例
孫中山
是年運程

海味京果
涼果醬料
名瓷顏繡
名畫古玩
馳名藥材
青丹丸散

經營

華僑金行

WANG KIU

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專 ● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
營 ● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET, VANCOUVER. 電話 669-3247



中國大預言家
左筆權

前主講華僑之聲電台命理人生、命理信
精批命理、標準論
龜卜易卦、天星擇
精究陰陽風水定

接批外埠命書

新知舊雨·移玉至

311, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDC, B
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大)

電話: (604) 681-80

何桐攝影院 HO TU STUDIOS
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5818
入籍相 (黑白) 4張4
合家影 證照相 (彩色) 4張4

紀念相 4X5 免費送
 英影合家相
 其他結婚相 (新娘禮服免費借)
 家庭相、學生相、貨辦相、
 一律八折優待。
 主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會
 B.C. 省國際沙龍
 會榮獲 B.C. 省冠軍

萬國駕駛學校
 地址：206 東六街及緬街
 電話：327-9174
 872-0058
 校長：楊友權
 教導經驗豐富 學技容易
 全埠收費最平 效果保證
 十足把握筆試 免費車接送

無限的犧牲

多年前看過一部西片，女主角深愛上一個富有的人，為了滿足他的慾望，她像妓女一樣供人淫慾。她雖然沒有因此而發狂，但痛苦，只為博得他滿足的笑容，她就完成了任務。這說明了，當你深愛一個人時，是願意為他做任何事情，也不覺得是一回事。

當然，這個故事所存在的時空背景，是我們所無法接受的，但決不可否認的，這說明了愛情的瘋狂。

問他愛自己有多深，還只是一個專心吃飯的「姑爺仔」，不計較被當作玩物與生財工具，被虐待，只知道自己愛他，就得出這些代價，作這些犧牲。

這同樣是不可接受的，却可以理解的。因為愛情所付出的代價與犧牲，的確是不能計算的，甚至有人為愛情而付出了生命。

問題在於所愛的是怎樣一個人，他是否值得你作無窮的犧牲，這在你選擇愛人的時候就該決定了。

情海

但在此時，在現實生活中，亦存在不少女孩子甘心出賣自己，供人淫慾，這是不對的，這是不對的，這是不對的。

當然，這個故事所存在的時空背景，是我們所無法接受的，但決不可否認的，這說明了愛情的瘋狂。

問他愛自己有多深，還只是一個專心吃飯的「姑爺仔」，不計較被當作玩物與生財工具，被虐待，只知道自己愛他，就得出這些代價，作這些犧牲。

這同樣是不可接受的，却可以理解的。因為愛情所付出的代價與犧牲，的確是不能計算的，甚至有人為愛情而付出了生命。

問題在於所愛的是怎樣一個人，他是否值得你作無窮的犧牲，這在你選擇愛人的時候就該決定了。

糖也有「左」右之分

這道理似乎很簡單，但其實不然。糖，在化學上，是一種碳水化合物，由碳、氫、氧三種元素組成。它的化學式是C₁₂H₂₂O₁₁。

糖，在化學上，是一種碳水化合物，由碳、氫、氧三種元素組成。它的化學式是C₁₂H₂₂O₁₁。

糖，在化學上，是一種碳水化合物，由碳、氫、氧三種元素組成。它的化學式是C₁₂H₂₂O₁₁。

天

天，在古語中，是指天空，也指上帝。在現代語中，天是指天空，也指上帝。天，在古語中，是指天空，也指上帝。在現代語中，天是指天空，也指上帝。

天，在古語中，是指天空，也指上帝。在現代語中，天是指天空，也指上帝。天，在古語中，是指天空，也指上帝。在現代語中，天是指天空，也指上帝。

名簽咭賀

賀年咭，是中國人過年時互相贈送的賀卡。賀年咭，是中國人過年時互相贈送的賀卡。賀年咭，是中國人過年時互相贈送的賀卡。

賀年咭，是中國人過年時互相贈送的賀卡。賀年咭，是中國人過年時互相贈送的賀卡。賀年咭，是中國人過年時互相贈送的賀卡。

有須莫

有須莫，是廣東話，意思是「不要」。有須莫，是廣東話，意思是「不要」。有須莫，是廣東話，意思是「不要」。

有須莫，是廣東話，意思是「不要」。有須莫，是廣東話，意思是「不要」。有須莫，是廣東話，意思是「不要」。

茶餘飯後

茶餘飯後，是指閒暇時間。茶餘飯後，是指閒暇時間。茶餘飯後，是指閒暇時間。

茶餘飯後，是指閒暇時間。茶餘飯後，是指閒暇時間。茶餘飯後，是指閒暇時間。

妙語連篇

妙語連篇，是指說話精彩。妙語連篇，是指說話精彩。妙語連篇，是指說話精彩。

妙語連篇，是指說話精彩。妙語連篇，是指說話精彩。妙語連篇，是指說話精彩。

桃花醉漿草

桃花醉漿草，是指桃花和漿草。桃花醉漿草，是指桃花和漿草。桃花醉漿草，是指桃花和漿草。

桃花醉漿草，是指桃花和漿草。桃花醉漿草，是指桃花和漿草。桃花醉漿草，是指桃花和漿草。

記小平太

夜之歡狂稱又夜安平。記小平太，是香港的一位名人。記小平太，是香港的一位名人。記小平太，是香港的一位名人。

記小平太，是香港的一位名人。記小平太，是香港的一位名人。記小平太，是香港的一位名人。

達令者新

達令者新，是指達令。達令者新，是指達令。達令者新，是指達令。

達令者新，是指達令。達令者新，是指達令。達令者新，是指達令。

延基動運生學地內

延基動運生學地內，是指延基運動。延基動運生學地內，是指延基運動。延基動運生學地內，是指延基運動。

延基動運生學地內，是指延基運動。延基動運生學地內，是指延基運動。延基動運生學地內，是指延基運動。

雪花風

雪花風，是指雪花。雪花風，是指雪花。雪花風，是指雪花。

雪花風，是指雪花。雪花風，是指雪花。雪花風，是指雪花。

電視劇集

電視劇集，是指電視劇。電視劇集，是指電視劇。電視劇集，是指電視劇。

電視劇集，是指電視劇。電視劇集，是指電視劇。電視劇集，是指電視劇。

香港人物

香港人物，是指香港人。香港人物，是指香港人。香港人物，是指香港人。

香港人物，是指香港人。香港人物，是指香港人。香港人物，是指香港人。

家務

家務，是指家庭事務。家務，是指家庭事務。家務，是指家庭事務。

家務，是指家庭事務。家務，是指家庭事務。家務，是指家庭事務。

情詩

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

沙皇已還都門

沙皇已還都門，是指沙皇。沙皇已還都門，是指沙皇。沙皇已還都門，是指沙皇。

沙皇已還都門，是指沙皇。沙皇已還都門，是指沙皇。沙皇已還都門，是指沙皇。

非真不活

非真不活，是指非真。非真不活，是指非真。非真不活，是指非真。

非真不活，是指非真。非真不活，是指非真。非真不活，是指非真。

情詩

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。情詩，是指愛情詩。

家庭與旺在於和

家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。

家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。

無故突然頭暈目眩

無故突然頭暈目眩，是指頭暈目眩。無故突然頭暈目眩，是指頭暈目眩。無故突然頭暈目眩，是指頭暈目眩。

無故突然頭暈目眩，是指頭暈目眩。無故突然頭暈目眩，是指頭暈目眩。無故突然頭暈目眩，是指頭暈目眩。

五十種疾病的先兆

五十種疾病的先兆，是指疾病。五十種疾病的先兆，是指疾病。五十種疾病的先兆，是指疾病。

五十種疾病的先兆，是指疾病。五十種疾病的先兆，是指疾病。五十種疾病的先兆，是指疾病。

家庭與旺在於和

家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。

家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。

家庭與旺在於和

家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。

家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。

家庭與旺在於和

家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。

家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。

家庭與旺在於和

家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。

家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。

家庭與旺在於和

家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。

家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。

家庭與旺在於和

家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。

家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。

家庭與旺在於和

家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。

家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。

家庭與旺在於和

家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。

家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。家庭與旺在於和，是指家庭。

笑話

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。笑話，是指笑話。

安裝、修理
 餐館、住宅廚房全部設備
 專科冷氣、雪櫃、水喉、
 不銹鋼爐頭安裝燒鈎。
 TEL: 253-3913
 特設24小時
 緊急修理服務
 快捷妥當
 收費特廉
 PAGER: 667-0005



日本

日本內閣在八六年年終宣佈今年財政預算案，其中軍費開支，首次突破戰後和平憲法規定的上限，即超過了國民生產總值的百分之二，而達到百分之二點一。

四、引起日本內外輿論的注意。特別值得指出的是，原案大藏省所提預算案，國防費用定在國民生產總值的百分之二以內，但在內閣會議上却被閣員要求增加到百分之二點一。對此，去年日本經濟增長率遠低於目標，今年預算增幅甚微，唯軍費預算比去年增加百分之六的大比數，顯示軍費突破限額之舉，極不尋常，耐人尋味。

因此，日本報紙把軍費突破限額看作是「日本防衛政策的轉變」，是中曾根首相「戰後政治總決算」的一個組成部份。各在野黨則表示強烈反對，認為這是「背離和平憲法的祖傳之舉」。

「有可能導致今後防衛費的無限膨脹」，而走上軍事大國的道路。明確表示反對的是「防衛產業」系統，認為在日元升值造成經濟蕭條的情勢下，增加防衛開支是「刺激景氣的好措施」。例如日本石川島播磨重工業公司，深為突破軍費限額而歡欣鼓舞，因為今年軍費支出將使該公司獲得「F-15」戰鬥機和護衛艦的訂貨合同。但是，同軍工生產無關的財界人士則深表擔憂，認為防衛費突破限額，將給予今年發展目標造成損害。

在國際上，不同地域和不同關係的國家，反應不一。美國和西歐國家，尤其是北約組織國家，由於一直以來都要求日本在對抗蘇聯的戰略防務中，承擔更大更多的義務，所以對日本這次「突破」增加軍費之舉，均持歡迎態度。然而，在歷史上曾深受日本軍國主義侵略之苦的亞洲各國，如中國、朝鮮南北以及東南亞國家，則普遍存有戒心。中共外交部發言人聲稱，「由於眾所周知的原因，亞洲各國對日本政府增強軍事力量歷來十分敏感。我們希望日本政府在這一問題上能認真吸取歷史教訓，防衛力量的增長還要有個限度，不要超過防禦的需要，不要因此引起鄰國的不安。」語氣雖然溫和，但此「防衛」是明顯的。泰國記者指出，日本的軍費開支已是東盟六國的二點五倍，對近鄰國家來說，日本不僅是經濟大國，也是軍事大國。這些都反映出亞洲各國對日本突破軍費限額的憂慮。

強烈反應

如所周知，日本作為僅次於美蘇的世界第三經濟大國，財政預算已居世界第十，而且許多民用工業，如汽車、飛機、造船、化工廠等，隨時可以轉為軍用，擁有巨大的潛在軍力。然而，更加令人不安的是，近年來日本政壇出現了一股極右勢力，鼓吹修改戰後和平憲法，推行「專守防衛」方針，建立「獨立國防」。因此，一九七六年日本內閣有關軍費上限百分之二的決議，不斷受到批評。一九八一年十一月，中曾根出任首相後，立即配合這一勢力，主張增加軍費，強調要作出「與國力相稱的貢獻」，從此在中曾根內閣制訂的五次國家預算案中，軍費在國民生產總值的比重，年年有百分之二的界線衝擊。八四年度為〇點九一，八五年度為〇點九七，八六年度為〇點九三，八七年度終於突破限額而達百分之二點一。

上述情況顯示，有「鷹派」之稱的中曾根上台之後，便已「決心突破限額」，以掃除「軍費之障礙」。一九八五年發表國防白皮書，表示日本不能一直做軍事上的「侏儒」。按著於八月底，防衛廳便正式提出防務預算案，要求八六年度軍費開支比上一年增加百分之七，這個數字便超過百分之二的上限。

後來由於幾位前首相，包括三木、福田、鈴木等人的反對，以及野黨和民間團體的強烈抨擊，才沒有突破。而今天，被認為「一時機成熟」，乃悍然突破限額，宣告擴張。

按照中曾根總統的說法，軍費突破限額，是依據「長期時間表」推進的。一是去年夏天大選結果，自民黨在國會中擁有絕對優勢，為突破限額創造了有利條件。二是日本為了近年猛增的巨額外債尋找海外投資市場，需要強大軍事力量作後盾。三是日本已決定參加美國的一「星戰」計劃，藉此時機開發新式武器，故需增加軍費開支。四是日本的鋼鐵、造船、化學等重工業，因受日元升值影響而趨於蕭條，通過擴大軍費開支而發出軍事工業的訂單，使之回升。

綜上所述，日本突破軍費限額，是蓄謀已久的，是軍國主義企圖抬頭的標誌。近來，「大日本」和「大和魂」思潮泛濫，中曾根本人念念不忘要由日本國民自創「新國家」，通過修改戰後的「和平憲法」，使日本在世界第三位的經濟大國日本，「在世界政治中，加強發言權，不僅作為經濟大國，而且要增加作為政治大國的份量」。按照日本保守政治家的傳統觀念，「政治大國的份量」，在很大程度上取決於「軍事上的份量」。日本向軍事強國發展，對西方來說，是福是禍，還很難說；但對亞洲鄰國來說，肯定是好兆頭。

「謝灶」和「交年」

農曆臘月二十三、四，習俗要打掃廚房，祭祀灶君，稱為「謝灶」。又因再過一星期便是新年，所以也叫做「交年」或「交年」。

一年者，新舊交替之謂也。每年祭灶之時，人們就開始備辦年貨，大小商店也忙於做年結，一派送舊迎新的氣氛。

民以食為天，而灶是煮食的器皿，受重視是很自然的。祭灶或稱謝灶的風俗，亦由此而起。《論語》云：「與其媚與鬼，不如媚於灶。」道出灶君與人的密切關係。據說，灶君是派到凡間掌管飲食和觀察善惡的天神，每年臘月下旬都要上天向玉

謝灶之風，據說源於東漢，漢章帝召見文臣，編成「白虎通義」，裏面就規定：「民間要祭灶。」但謝灶的日子則有彈性，從臘月廿三起至廿六均可，昔時有一官三民四家五賊匪六之說，但這個界限已逐漸打破，現在一般人家多在二十三、四兩天祭灶。

祭灶最初是在臘月廿四「小年」或「交年」那一天。據「東京夢華錄」所載：「十二月二十四日交年，都人（指宋京開封）至夜，請僧道看經，備酒果送神，燒香，以酒糟塗抹灶門，謂之「醉司命」。華北有首童謠曰：「糖瓜祭灶，新年來到；閨女要花，小子要炮；奶奶要新鞋，爺爺要氈帽。」道出男女老少迎歲的歡樂和忙碌。

同時，灶糖上市也象徵著年關迫近。期間，商號忙於結賬，債主催討欠賬，未能清還者便東躲西藏，讓老婆孩子在家搗賬，求告拖賴，極其狼狽。好不容易挨到臘月三十，除夕夜夜裡，債主照例必須回家吃團圓飯。這時，債戶才能鬆一口氣，悄悄送家「團年」。即使第二天與債主碰上了，也若無其事，雙方拱手互祝「恭喜發財」，一團和氣，這因為俗例在新春期間暫不討賬。

恒昌海味食品公司

HANG CHEONG COMPANY

歲晚酬賓 特價傾銷

推出大量應節佳品
歡迎光臨選購
敬祝各位僑胞
萬事勝意
龍馬精神

平過大減價

溫哥華片打東街一五九號
TEL: (604)-687-3909

華聲錄影公司 傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

Panasonic
十四日定期錄影四次，無線遙控
七個不同系統，前兩入帶，105台
持台器，大特價\$399.00

梳化床大特價
由\$199.00元起

單人床褥 大特價
由\$75.00元起

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

大減價專賣錄影帶每條\$19.00
歡迎外埠郵購或電購

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

建立未來的經濟 在鞏固的基礎上

卡雲·布洛克公司 Calvin Bullock, Ltd.
於1932年從事加拿大共同基金行業
即-Mutual Fund-設立了加拿大投資基金
Canadian Investment Fund.

53年來，C.I.F. 以平穩的表現和不斷派息來保持一貫優良的傳統。
三十多年來我們的基金種類與質量頗能達到投資者高度要求。
保守類的基金，為投資者以獲取一般水平以上的利潤和保存實力為宗旨。
進取類的基金，運用縝密的思考，特出的才能，把握時機，為投資者獲取豐富的利潤。

以布洛克增長基金 Bullock Growth 與美國基金 American Funds 為例，一年的利潤至六月三十日為止分別為34%和56%。

投資在五種不同的布洛克基金之一，為將來建立鞏固的經濟基礎。

布洛克共同基金
Bullock Mutual Funds.

Mutual Fund 係集合投資者資金由專家買賣股票公債取利。投資者所買之聯合股 — Units — 會包括各種不同公司股票或公債。
投資者可利用RRSP款項購買 Mutual Fund
有關投資 Calvin Bullock Mutual Funds 請洽：
曾卓濃
Ed F. Jang, Account Executive
Osler Inc. 澳士拉股票公債有限公司
#1409-1177 West Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada, V6E 2K3
上午七時至下午一時請電 (604) 681-1244 (公司電話)
(604) 684-9897 (私人電話)
外埠電話費請由本公司付

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

農曆新年 大減價

CHINESE
JANUARY 17-28 1987

NEW YEAR SALE

華埠總店及列治文分店同時舉行
at Chinatown and Richmond locations

ALL MERCHANDISE 10-20% OFF

恭賀新禧
酬賓大減價
八折至九折

Chinatown location:
總店：片打東街242-244號 電話：683-6858-59
E. Pender St.

Richmond location:
列治文分店：CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200
減價期內，信用卡(CREDIT CARD)暫停使用，請諒

黑相如進京行經梓潼時，抬眼一望，山狀若秀眉，層林冠蓋，柏千章，興登山，則見雀鳥啁啾，花香野散，浮靄時時，散時，北眺七曲，鬱鬱。

將散 晴天馬上到來。
(宮道摘自《中國年青報》)

活動停車場

英國一家機器廠推出這種設備，可以充分利用廢置的空地，方便快捷地「建成」一座多層停車場。只要先驅使汽車進入盤架，然後由起重機車將汽車及盤架一起逐層疊上去。這樣，本來只能停放一輛車的位置，居然可以停放三至四輛車！

(錦程譯自《普通科學》)



修理工
按裝熱水爐
柏文護理



HOY INDUSTRIES

HOME IMPROVEMENT

Visit our Showroom at 1986 KL

872-0

頂工程

頂工程公司

翻新 ★ 水瀾護理

No

Condens

不會冷凝或光

佳記

修 ★大小工程
 253-2198

各式圍牆
 鋁鐵欄桿
 砌磚結石
 水坭路面

新的乙烯基窗門，
 特別為加西海岸人士

減少百分之六十七空氣滲透，
 流入溫暖，不必担心油漆，
 質剝皮或腐爛變壞。

比鋁質窗更有活力實用一千
 年，不會惹致侵蝕腐蝕，亦不
 褪色，褪光澤，也不會被腐
 空或鹽氣而致發生任何影

雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機	乙烯基窗門，為最新式有 有使人難以置信的担保以為 欲知詳情，請電話查詢，我 你解決疑難。	W VINYLTEK WI
0278 4279	有限公司 IC LTD.	HILLCREST

tractor
r: 645-4286

工程
電線
系統
安裝
工程
保養

為更好服務顧客起見，現市
門市部關閉。在這期間，一
浴缸、廁所、和其它
由30%至50%OFF，或減
FRED SATO 255-8244 144

本公司總門市部將設在
和212 E. 17TH AVE. 僑胞

本公司還設有服
按裝及修
暖爐浴室、通渠廁所

安全規格

電話：879.2
879.

SE LTD
業良

505

· 新舊裝修 ·
由 \$38,000. 起
做開的汽車間

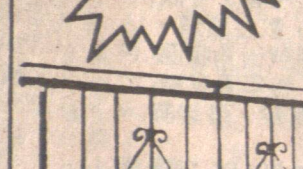
實用鋁鐵工

PRACTICAL IRONWORK
6908 RUSSELL A
BURNABY, B.C. V5
(公司) 430-4552 (住宅)

防盜

其他附帶建築工作裝置。

至符合卑詩規定。
防火設備等。



精造

*
*
*
*

靜

沒有什麼可稱道，
活活形容得挺有趣的。
存在。人們在工
離職，雖有歡愉，
不歡。最敬重人
都沒發生。當我們
「我感到驚慌」
當我們遇到任何事
況」——不過如是
國的生命體應該是

上海灘
浪花

如今，司馬相如讀

址，現存五座廊宇遺
碑共百餘尊，有唐宋
石刻，山山西河
岸邊，還有西漢儒學
大師淳乎先講學的卧
遊亭遺址。

千百年來，梓潼縣
城附近農民有每年正
月初登高習俗。每年
正月扶老攜幼，登上長
卿山拱辰讀書台，飽
覽山景，興盡方歸。
下山時，摘一片青紅
葉，用布包籤，預卜
豐收。

我國最大的「無鼠城」包頭

中央農衛會派出的專家們，在確認呼和浩特市為我國第一個無鼠害省會城市後，又來到有百萬人口的包頭市進行連四天的鼠情檢查。專家們在十一月二十六日簽署的一份鑑定書上確認，包頭市「是我國第一個面積最大的無鼠害城市」。

在這次鼠情檢查中，共抽查五百五十戶，檢查房間五百三十三間，布粉片五千四百八十二塊，檢查下水道井口三百零五個，人防工程七百三十九處，室外布放鼠夾二千零四十七把。結果未發現鼠蹤，捕鼠零隻。

（摘自「內蒙古日報」）

235
236

○ 本旅行社代理
美國西北。聯

修理：
冷暖氣機
炸油爐
製雪機
凍房
多士爐
土爐

大新餐
DEAL RITE RESTAURANT
1127 E. HASTING
買賣新舊



加航、日航、國泰航、
及環球各大航空公司

爐頭
日夜服務

TEL: 255-
彭鴻記裝飾

有限公司

84-6915
電話
工作妥當

室內設計
裝修油漆
工庫間格

專通渠
日夜服務

宅修工程
專門工具
水喉
電話：254-11
或 434-2082

468
8640
7016
人服務
換熱水爐
接駁大渠
修理按裝

免內廚水露土
費外櫃喉台庫
估油酒電車間
價漆吧器房格
請電：255・983

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新
(24小時服務)
電話號碼：
生意地址：石硤牛欄

承接住宅 內外排水 漏水急修 收 VISA MASTER CARD	買賣石庫 廁所浴室 水喉維修	437-5021 呼叫機： 667-7566
--	-------------------------------	---------------------------------------

冷氣器 美技師 歷久當 雪機 櫃 波爐 24小時服務	田健漆油瓷磚 零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理工程 大小工程 包君滿意 公司：255-8394 住宅：255-8394
--	--

擴建改建	商號餐館	栢文住宅	厝厝價格
屋改建	仔水潤	業住宅	府牌照
車房漆	外油漆	電氣裝修	房廁所
電話: 876-4594	or 876-4595		

裝修	土庫間格	內外油漆
遠東建築工程	FAR EAST CONSTRUCTION	PHONE 325-1111
免費估價	大小工程	電動通渠
		磚牆砌築
		瓷磚鋪設
		內外油漆
		土庫間格

一本轉錄，五十五歲的工作，比百分之百，而女性，由百分之五十一升至一。

今年，瑞典皇家科學院鄭重宣佈，一九九六年諾貝爾物理學獎授予蘇聯德國科學家恩斯特·魯斯卡，以表彰他創製了世界上第一台電子顯微鏡，把人們的視覺延伸到了五千萬倍的微觀世界。

魯斯卡一九〇七年出生於海德堡，二十年代末畢業於柏林技術大學，隨後着手研究光學儀器。人們知道，顯微鏡是用以觀察微小物體的，但是，普通光學顯微鏡不能分辨比其照明光源波長小的細微結構。根據光學理論，提高其分辨本體的途徑之一，是使用波長極短的光。

魯斯卡獨具慧眼地想到了高速電子束。電子束具有波

動特性，其波長的十萬分點等於五埃，即一毫米的千分之一。一種儀器，用普通光波照明，結果把微細二千倍。知道台電子顯微

電子顯微鏡重大的發明成為工業醫學及生物學中不可或一目前，微鏡放大倍數，能看到子以及金屬等。

設校員只有可見光
埃等於一約為零
分之一。他研製出
高速電子束代替
照射，待藥物、
物體放大到一萬
萬，就是世界上第一
台。

電子顯微鏡

說堪稱本世紀最
高、今天它已
、高分子科學、
業生產、科學領
域的「火眼金睛
」。最先造的電子顯
數已達到二百萬
倍，每個結構
分子的晶格結構

魯斯卡首創電子顯微鏡的
時間是一九三三年，當時他
才二十六歲。那麼，當他十
半個世紀前得到驚嘆，為什麼
出於今天得到驚嘆？這裏表
明，當年魯斯卡在學術上
會議上公布他的發明後，其
技術秘密隨即被一個狡猾的
「拜訪者」所竊，並搶先發
記了發明
專利。事
後不久就
是戰亂，戰後這項專利又
被美國沒收。這就使電子顯
微鏡的發明，構成爲一樁公
案，直到數十年後才真相大
白。

魯斯卡今已七十九歲高齡
，他珍貴的東西失而復得，
心情還是興奮的。

（美洲）

（報）

（譯自《羊城晚

簡業存旅行社
 Gunn's Travel Ltd.
 438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA
 Y6A 2T4

〇 無論旅遊、探
 假、本社悉心
 忠誠服務。

〇 國內國外頭等
 特平機票、應
 或用電話定位。

〇 代訂中國大陸
 光顧。

〇 備有香港台灣
 滙豐華商港直
 收加幣 \$1150

親。商賈往還或私人渡
 為益安排。經驗豐富。
 豪華機票。經濟機票及
 有盡有。歡迎隨時親臨
 東南亞及歐洲旅遊觀
 光團。加幣 \$1299。
 飛機票。包三晚酒店。

改建・裝修
 商業・房屋
 內外油漆
 1030 ROBSON ST.
 電話: 683・5391

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 修理裝置 政府牌照 - 大小凍房 - 冰櫃 凍櫃 - 雪櫃 爐頭 - 乾洗衣機 - 洗碗碟機		公司: 872-3211 傳呼機: 680-3211 廿四小時 急修漏水 包通渠道 暖爐水 HEAT
---	--	--

VINYL SIDING 陽台車房	代辦政府五千元維修補助 TEL: 255-6962	存寶電 政府註冊 修理安裝 雪櫃爐頭 洗碗碟機 乾洗衣機
榮昌裝修公司 政府牌照 工廠廠價 鉅額實價 油漆瓷磚 土庫房改 車房露台 廚房更換 水電按字 商業住宅	電話: 874-8043 (24小時服務)	植楓建築 Z-MAPLE CO 電話: 872-73

費估價	舊屋翻新 土庫開格 內外油漆 大小裝修 價格相宜	水電裝修 廚櫃廁所 屋頂水瀝 油漆瓷磚 籐笆路泥 磚石水泥
-----	--------------------------------------	--

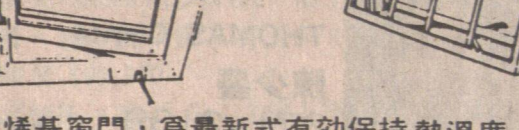
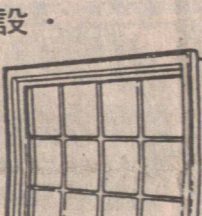
**872-0696**
HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘商公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

No
Condensation
不會冷凝或光線集聚

新的乙烯基窗門，
特別為加西海岸人士而設。

- 減少百分之六十七空氣滲透而流入溫暖，不必擔心油漆，木質剝皮或腐爛變壞。
- 比鋁質窗更有活力實用一千倍，不會惹致侵蝕蝕蝕，亦不會褪色，褪光澤，也不會被酸寒



乙 烯 基 窗 門， 爲 最 新 式 有 効 保 持 熱 溫 度，
有 使 人 難 以 置 信 的 担 保 以 爲 保 證。

欲 知 詳 情， 請 電 話 查 詢， 我 們 必 定 樂 意 幫 助
你 解 決 疑 難。



VINYLTEK WINDOWS

 **HILLCREST PLUMBING**

為更好服務顧客起見。現將 1447 COMMERCIAL DR.
門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣。
由 30% 至 50% OFF 或減還價。無任歡迎。
FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH ST. 僑胞光顧。無任歡迎

本公司還設有服務部

暖爐浴室・通渠廁所等一切工程。
電話：879.2122
879.5301

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)



STEVE WONG
黃光照



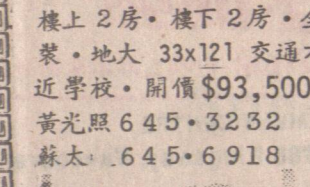
4753 LITTLE ST
樓上兩房一廳，樓下兩房
開價 \$95,000 黃光照



121 N. WARWICH AVE. B.B.Y.
▲6年豪華新屋，土庫完
成6睡房兩廚房，33x122
環境風景優美 \$164,000。
蘇太：645-6918



▲3276 RENFREW
樓上2房，樓下2房，全新改
裝，地大 33x121 交通方便。
近學校，開價 \$93,500。
黃光照 645-3232
蘇太：645-6918



1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232



▲6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
▲8377 OAK ST. VAN. \$119,000
▲8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
▲5861 BATTISON ST. \$88,900
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



▲1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



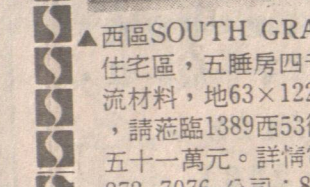
▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232



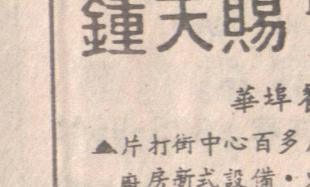
▲6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
▲8377 OAK ST. VAN. \$119,000
▲8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
▲5861 BATTISON ST. \$88,900
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



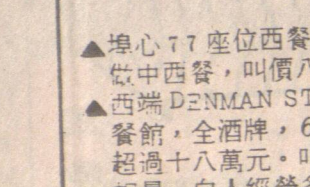
▲1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



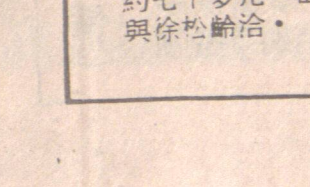
▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232



▲6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
▲8377 OAK ST. VAN. \$119,000
▲8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
▲5861 BATTISON ST. \$88,900
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



▲1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232

BLOCK BROS. REALTY LTD.

JENNY SOO 蘇太

公司 321-6881
住家 435-1010
PAGER 645-6918



▲1927 E. 22ND AVE.
全屋翻新樓下四房一廳出
租，正層大廳及新廚房
後面有一房一廳一廁出租
樓上二房開價 \$119,000。
黃光照 645-3232



717 W. 61ST AVE.
▲西區六年新，豪華名貴
5睡房，有 JACUZZI BATH
許多一流設備，44x122 實
用面積 3193 平方呎，開價
\$299,000 黃光照 645-3232



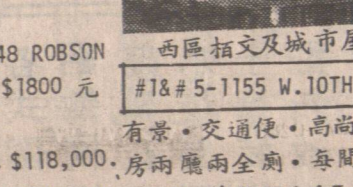
▲1918 E. 40TH AVE. VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利夾 40 街，地大 33
X 125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232



▲5721 BUCHANAN ST. B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 66X
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232



▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232



▲6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
▲8377 OAK ST. VAN. \$119,000
▲8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
▲5861 BATTISON ST. \$88,900
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



▲1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



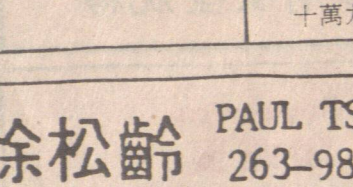
▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232



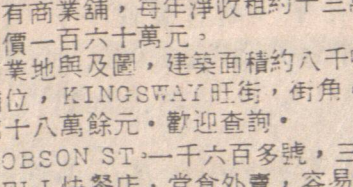
▲6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
▲8377 OAK ST. VAN. \$119,000
▲8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
▲5861 BATTISON ST. \$88,900
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



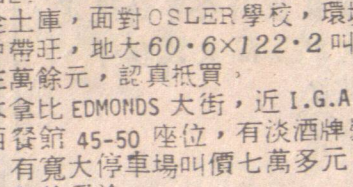
▲1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



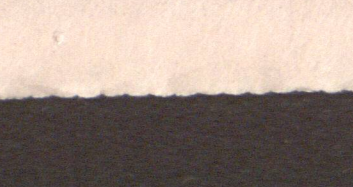
▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232



▲6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
▲8377 OAK ST. VAN. \$119,000
▲8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
▲5861 BATTISON ST. \$88,900
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



▲1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232

蘇太



3242 PARKER ST. VAN.
▲三房一廳 33x113 近蘭
菲，大減價 \$82,900。
蘇太：645-6918



717 W. 61ST AVE.
▲西區六年新，豪華名貴
5睡房，有 JACUZZI BATH
許多一流設備，44x122 實
用面積 3193 平方呎，開價
\$299,000 黃光照 645-3232



▲1918 E. 40TH AVE. VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利夾 40 街，地大 33
X 125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232



▲5721 BUCHANAN ST. B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 66X
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232



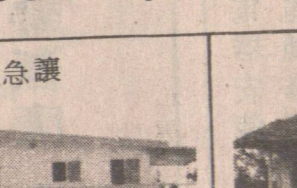
▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232



▲6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
▲8377 OAK ST. VAN. \$119,000
▲8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
▲5861 BATTISON ST. \$88,900
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



▲1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232



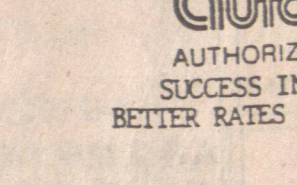
▲6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
▲8377 OAK ST. VAN. \$119,000
▲8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
▲5861 BATTISON ST. \$88,900
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



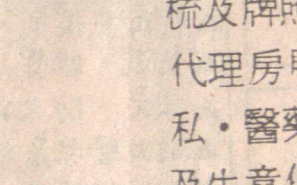
▲1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



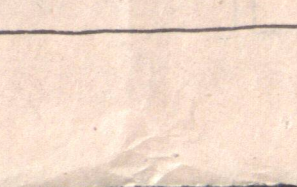
▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232



▲6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
▲8377 OAK ST. VAN. \$119,000
▲8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
▲5861 BATTISON ST. \$88,900
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



▲1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232

▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232

N.R.S. CHRISTINE LEUNG

梁寶琴

公司 435-1471
住家 263-4949
PAGER 438-2333 #7011



3242 PARKER ST. VAN.
▲三房一廳 33x113 近蘭
菲，大減價 \$82,900。
蘇太：645-6918



717 W. 61ST AVE.
▲西區六年新，豪華名貴
5睡房，有 JACUZZI BATH
許多一流設備，44x122 實
用面積 3193 平方呎，開價
\$299,000 黃光照 645-3232



▲1918 E. 40TH AVE. VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利夾 40 街，地大 33
X 125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232



▲5721 BUCHANAN ST. B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 66X
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232



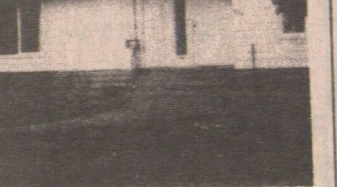
▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232



▲6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
▲8377 OAK ST. VAN. \$119,000
▲8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
▲5861 BATTISON ST. \$88,900
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



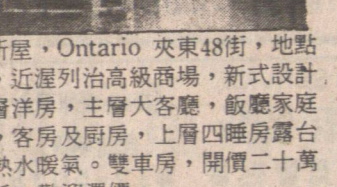
▲1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232



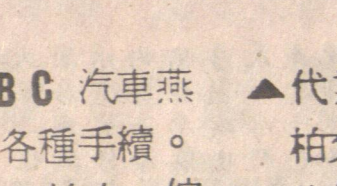
▲6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
▲8377 OAK ST. VAN. \$119,000
▲8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
▲5861 BATTISON ST. \$88,900
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



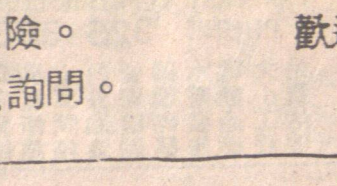
▲1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232



▲6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
▲8377 OAK ST. VAN. \$119,000
▲8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
▲5861 BATTISON ST. \$88,900
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



▲1001 W. 55TH. VAN. \$339,000

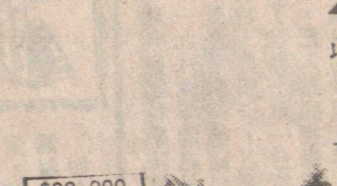


▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232

N.R.S. CHRISTINE LEUNG

梁寶琴

公司 435-1471
住家 263-4949
PAGER 438-2333 #7011



3242 PARKER ST. VAN.
▲三房一廳 33x113 近蘭
菲，大減價 \$82,900。
蘇太：645-6918



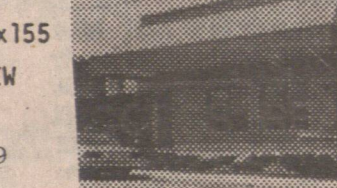
717 W. 61ST AVE.
▲西區六年新，豪華名貴
5睡房，有 JACUZZI BATH
許多一流設備，44x122 實
用面積 3193 平方呎，開價
\$299,000 黃光照 645-3232



▲1918 E. 40TH AVE. VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利夾 40 街，地大 33
X 125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232



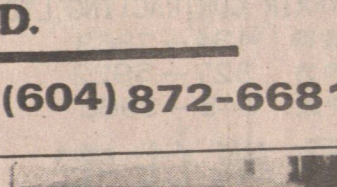
▲5721 BUCHANAN ST. B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 66X
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232



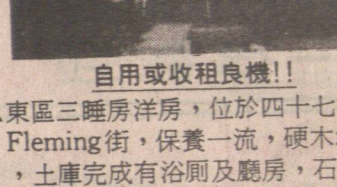
▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232



▲6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
▲8377 OAK ST. VAN. \$119,000
▲8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
▲5861 BATTISON ST. \$88,900
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



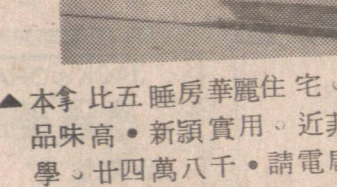
▲1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232



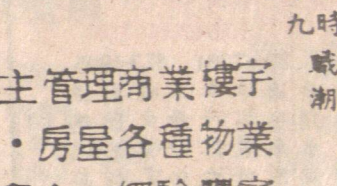
▲6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
▲8377 OAK ST. VAN. \$119,000
▲8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
▲5861 BATTISON ST. \$88,900
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



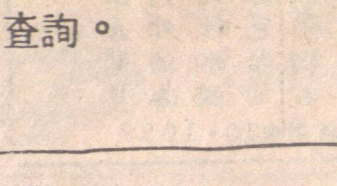
▲1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232



▲6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
▲8377 OAK ST. VAN. \$119,000
▲8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
▲5861 BATTISON ST. \$88,900
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



▲1001 W. 55TH. VAN. \$339,000

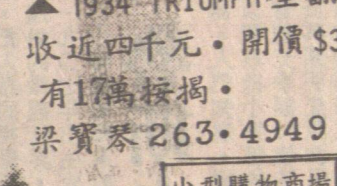


▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232

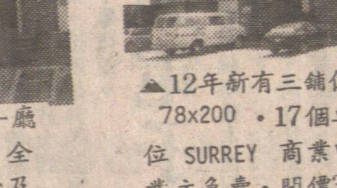
N.R.S. CHRISTINE LEUNG

梁寶琴

公司 435-1471
住家 263-4949
PAGER 438-2333 #7011



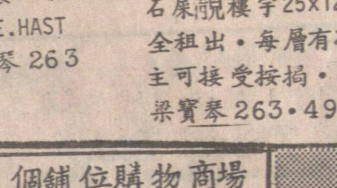
3242 PARKER ST. VAN.
▲三房一廳 33x113 近蘭
菲，大減價 \$82,900。
蘇太：645-6918



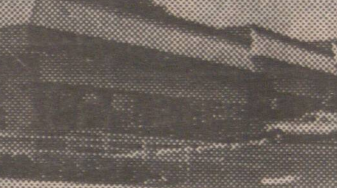
717 W. 61ST AVE.
▲西區六年新，豪華名貴
5睡房，有 JACUZZI BATH
許多一流設備，44x122 實
用面積 3193 平方呎，開價
\$299,000 黃光照 645-3232



▲1918 E. 40TH AVE. VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利夾 40 街，地大 33
X 125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232



▲5721 BUCHANAN ST. B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 66X
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232



▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232



▲6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
▲8377 OAK ST. VAN. \$119,000
▲8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
▲5861 BATTISON ST. \$88,900
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



▲1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



▲1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3232

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM

住家: 327-5636
 直線傳呼機可有中文
667-0313
 免費估價・忠誠服務

沈慶俊
 及沈太



- ▲ 舖及38呎屋地二房八廁餘。
- ▲ 入息屋三租月入千二・十萬餘。
- ▲ 地 45x140 近域多利三房九萬六。
- ▲ 急賣相文數間三萬餘起。
- ▲ 四房標準地37年新・十萬餘。
- ▲ 在館急賣批發租平六萬八。

▲ 魯拔及20街・上下完成地41x137價十萬

▲ 近域多利・地 45x148 三房・九萬六。

▲ 唐人街三層大屋・月入千元・相文地。

▲ 急賣27年新石米屋上三房下二房出租。近乃街・十一萬餘。

▲ 本拿比高尚區新屋・32萬。

▲ 近乃街上三房下三房出租・40年新・九萬九・地 33x110

▲ 本拿比石屋。地 62x113 價十三萬

▲ 想換新屋・近域多利及51街正在建造中

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841 KEN WU
住家：420.1851
420.4962
直隸中基隆呼 667-3989



▲六祖 恆安市中心
租家齊滿，月入二千三。地利二萬餘
最佳投資，九年回本。開價廿三萬。

▲果舖生意出讓 罐頭食品、壹報壹卷
二萬五。唐人街對家。

▲嘉士定街唐餐館兩舖位 60位。平租
生意穩定。六萬元。

▲工書式西餐館40位。租平批好。四
萬餘。

▲二埠新型西餐平扒屋。日營八百。
取價十萬。

▲新屋機舍。平讓小業。堂食外賣
賺錢機會。平讓九萬。

▲清淨交通便。特價十六萬九。
土庫兩房。

▲士定街唐餐館兩舖位 60位。平租
生意穩定。六萬元。

▲工書式西餐館40位。租平批好。四
萬餘。

▲二埠新型西餐平扒屋。日營八百。
取價十萬。



UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET,
 公司: 736-3831
 住家: 430-4501



傅孫哲 CAP FU

柏文 \$579,000.

- ▲ 東區COMMERCIAL DR附近16組，收入高，保養好。

住屋 \$84,000

- ▲ VICTORIA AVE MARINE DRIVE附近，地大44x157正厝二房，請快。

生意

- ▲ 業績 \$8000 OAK 夾 W23街，生意好，業主因事平售
- ▲ 西區 BROADWAY 近 UBC 時裝店 \$8,000 業主離埠平售。
- ▲ TERRACE 畔餐館及物業平售，BC 省北部最著名唐廚餐館，業主退休。

MULTIPLE REALTY LTD.
KEVAN JANGZE
鄭炳堂
公司: 434-1431
住家: 299-6179

Park Georgia Realty Ltd.
ERIC H. TAI
伍揚聲
公司: 437-9700
住家: 327-6618

其他賣晒・重有五間

近 VICTORIA 夾 KINGSWAY, 三個睡房, 兩浴室
廚房特大, 全部翻新, 重有土庫 (未完成)。
屋內十分全部, 值得一看。

▲兩間相近的屋, 樓上樓下各兩房廚廁齊全。雙
車房近快車站 RIVERVIEW 區, 一間開價九萬七。
另一間開價九萬九任君選擇。

▲KILLARNEY 區, 地 41X124, 樓上三睡房另三
車兩睡房共大約 2400 呎, 24 年新, 硬木地板
近學校及交通方便, 叫價十三萬九千, 請速選
▲西區華麗新屋, 德國建築師新式設計五睡房
熱水暖氣, 瓦頂, 開價廿五萬九, 歡迎舊換新

PARK
Georgia
REALTY

龍建宗
VINCENT LUNG
直捷傳呼機
680-5138

住宅: 526-3992
公司: 421-7275

▲ 萬里十二年新。
▲ 古老大屋柏文地。33x122。共三千餘呎。可分三伙出租或自住。還十一萬餘。近OAK街大馬路。59x109 鳳閣。

▲ RICHMOND 十五條路。請速傾。
▲ 需八萬餘。十年新。
▲ 近域多利及 KINGSWAY 正厝三房及兩房完成土庫。地大。近中小學及巴士。億出萬餘。
▲ 生意出讓。賒過打工。一萬元出讓近 KNIGHT 請電。

▲ 33x121 仔屋地。樓上四房租租五百五十。樓下兩房租三百五十。近巴士及學校。開價八萬餘。
▲ 靚石庫屋正厝兩房。土庫兩房已出租。三十年多。地大開九萬。請還價近學校。



Francis Chan

陳樹潮

Res. 277-0283
Buz. 276-8888

代理地產, 物業買賣 忠誠宗旨, 免費

▲本那比萊佛士舖連兩舖千餘呎。每日生意近千元。熟客多。叫價 \$64,000

▲列治文西區11年新兩層屋五睡房, 三全廁, 兩廚房 60x117 地內全外新油漆。近學巴士。開價 \$135,900

▲列治文十畝多耕地的兩層四睡房, 兩廚房, 12年新屋, 達71'x48' 牛房, 溫室, 兩大儲物房, NO.6 路近 BLUNDIE 開價 \$575,000

▲列治文溫哥華兩間一層三睡房, 即可入住, 開價 \$69,500 及 \$69,900。欲購從速。

▲雲西區 5000 呎藥仔舖, 近柏文區, 每日生意五、五另加 649 及電子機千多收入開價只 9 萬八

▲雲東區兩間藥仔舖千多呎, 一間月租只七百, 連廚房廳。另一間一流地位置 649 及花舖。每日生意五百及七百。發財機會。開價 \$35,000 及 \$24,000 急賣。

JOHN LEUNG 梁文超

273-5340
UNITED REALTY LTD.
270-8831

▲乃街夾夾千幾街。地 33x104 兩睡房 開價 \$79,900.

▲27街近維多利。特大地 34x136 正厝兩睡房 下兩房一廳可租出。開價 \$99,500.

▲50幾街夾 FRASER 地 33x132。樓上共 148 8 方 三睡房。客飯廳。樓下有土庫。屋外樓頂會翻新。開價 \$99,900

▲55街夾緬街。地 35.5x113 樓上兩房客廳特大 樓下兩睡房可租出。樓上及屋外會翻新。屋全部 VINYL SIDING。屋後大涼台。

▲50幾街夾維多利。地 33x133 正厝 1500 方尺 睡房。客飯及家庭廳。樓下三房兩浴室。可出。紅瓦屋頂。一年新。

▲雲西區 1219 HARWOOD 一睡房柏文。近沙灘。風景。價 \$49,900

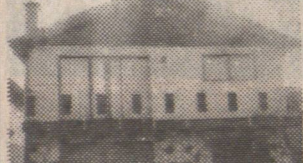
陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
住宅電話 傳呼機
325-6075 680-7089

▲ 良好，二樓向南，開價四萬五千
▲ 二埠，二房一廳有土庫開價六萬五千

▲ 城多利夾五十六街地大。土庫可出租。●十萬九千。
▲ 本那比。兩房一廳 66x150 呎屋
地。開價九萬九千。
▲ 西區。夾密士街夾五十二街五睡房
地點方便。開價三十二萬九千。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876-81

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新商屋
每日新盤歡迎電詢 換不可失


 蘭荳區12年新屋樓上三房硬木地，
 落下一房或兩房，綠草地，保養非常好
 常盤整 \$149,000


 該沙拿區全新高層意大利建
 保經一流手工材料大地樓上
 三萬二樓樓下二房二衛廚 \$25


 超級市場連有業41街夾刀厘(近城
 多利街)地大有發展C1商業區
 主盤樓意讓 \$385,000

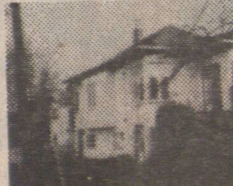

 四十一年舊屋，正層三房，樓
 發展出租，行座區33呎地，
 利夾45街夾亞又方便 \$94,000

DOGWOOD RLTY 876-8841 多活實業公

PARK Georgia REALTY

何衍聲 NORMAN 傅呼樓

住宅: 734-7782 667-3933



上三睡房

上層三房九百餘呎。
翻新保養好。下層全
部完成。月入三百餘。
溫東區近 Q 區公園。
祇售九萬餘。



上三下二

域多利近 CHARLES 上層三
呎三大房。主庫完成。二
層。開價九萬餘。合大
或初次購屋入仕。

PARK GEORGIA REALTY 公司 : 437-97

NORTHRIDGE GROUP REALTY
6417 FRASER ST.

BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3171
直接傳呼機: 667-3202

▲ 汽車修理廠。位於繁忙地點。有 I C B C 工作租平有前途叫價三萬餘
雲東菜舖。地點旺。租平。東主
因急事出賣。叫價一萬元有商量
可供款給東主。

▲ AUTO ELECTRIC 生意。業主因病急
年賺四萬餘。請試還價。
好魚漢堡餐。生財器具出賣。叫價
一萬五千元。

▲ 雲東菜店 29 年新屋。平地土庫兩年
新。間格完善。樓上廚櫃。雅潔舒
適。價格六萬六。

▲ 有風景。交通便近學校。
開價八萬九千。

馬國輝 公司: 327-1111
FRANCIS MA 住家: 261-1585
中文呼機: 667-0961

▲東區番拔街近27街樓上四房一千四百多呎。主人房廁所。樓下三房廚廳整 40x122 近中小學十二萬五
▲東區新屋橡草地紅瓦頂熱水暖氣。十七萬九千。
▲東區南部28年屋樓上三房。木板地。樓下兩房廚廳十萬九千。
▲西區新屋近CHURCHILL學校。屋主急賣。
▲般那比三畝多農地建一間大屋。二十九萬。
▲列治文九畝農場菜地。前面有舖位。停車場五十九萬。
▲東區KILLARNEY一年新屋50x120呎紅瓦頂熱水暖氣。二十四萬九千。
▲26街近KNIGHT街樓上三房樓下兩房近學校巴士。九十九千。
▲東區七街兩房紅瓦九百呎。開價六萬九千。
▲商業舖位沙近26街樓上有住。價三十三萬。
▲東區 5325 ROSS 樓上三房樓下三房已租出十一萬。

KEystone REALTY 區嘉士

公司：267-8118
傳呼機：667-0537
住宅：263-0571

LEO CHAN
陳柏昌

投資移民，有專門律師代
担保成功，免費查詞。



●乃街夾斜街三三尺大呎，月十三
三街夾斜街一一流地大呎，月十三
百多位，年入八十萬，值十三萬
勿失良機。

▲麵包店，位百老匯夾廟街，收入
好，僅七、五萬，可作投資移民，用
●印刷行，店主因病出售，位市中
心，年入十餘萬，可作投資移民
用，請查詢。

●11. 15單位西區恆文和多間商業樓，
收入好，請查詢。

●自助洗衣店，收入高，機件好，批長
租平，月入約千五，價只二萬。
●西善士定商業樓，近海陸空商場，收
入高，業主急售，價只四十萬。
●三文治批發店年入四十萬，因急出售
淨賺六萬，試還價九萬餘。

習仲勛到會助興

四家服裝廠，年產約佔工業總產值的百分之七十以上。西裝、絲綢服裝以天津鼓勵外商投資採優惠外資新措施

（天津一月十八日電）天津海關為鼓勵外商投資，正採取多種優惠外資的新措施和方便條件。

據了解，去年，僅對中外合資企業和天津經濟技術開發區進口物資免稅就達三千多萬元。

家物品進口手續。

天津海關內設

據新會縣副
長介紹，全縣現
初步形成了一個
化纖生產、紡織
染整到製衣的工
體系。目前全縣
有滌綸廠、合成
維廠、錦綸廠三

大型化鐵企業，產品從蔭綸、丙綸到錦綸，有蔭綸長絲、蔭綸低彈綸絲、丙綸絲、丙綸多種牽伸綸等，錦綸長絲、錦綸高彈綸等幾十個品種，年生產能力達二萬多噸，化纖品種達幾十種。

證件齐全的合資企業申請進口物資免稅，如達到當天申請，當天批覆，需要研究的三日內給以答覆。

對合資企業的港奧常駐人員，在未取得「長期居留證」和「常駐代表」基地。

中國去年以六億元人民幣和一〇〇萬美元的資金生產副產品出口達一億元。

（北京專電）

中國加出口生

最大膽一齣喜劇年內上演

試想，「孔子竟然跑到美國去調查落中的道德風尚，而耶穌和美國星約翰·連佛，則攜手前往中國行類似的任務。

這是一個不可能的喜劇題材但是在自由主義的新浪潮布魯格中是以一種的時候，著名劇作家沙峰里文以「孔子、耶穌、及約翰·連佛」一作爲他的新劇名稱，而且預料在八月上演。

該劇是以東西方的文化分歧主題，如果上演的話，將會是許年來中國舞台上所演出的最大膽齣戲劇。

假如在十年前，沙氏斷不敢出這個劇本。他於七〇年代受過

天津一月十
家物品進口手續

為鼓勵外商投資，
正採取多種優惠外
貿的新措施和方便
條件。

天津海關的發
言人說，為了支持
辦好中外合資企業，
鼓勵國外投資，
今年天津海關對養
殖業的中外合資企
業返銷出口而進口
的飼料、營養料
也實行免稅，以
支持養殖業的發展
其他對合資企
業，僅對中外合資企
業和天津經濟技術
開發區進口物資免
稅就達三千多萬元

**世界最好酒店
首四名在亞洲**

(香港一月十日電)世界最
好的酒店在亞洲，
是紐約(經濟投
資)雜誌經過對
遊士進行調查
得出來的結論。
這份商業雜

中國加快農副產品

出口生產基地建設
(北京專電) 江蘇、廣西、四川、陝西等二十五個省、市、自治區，去年以六億元人民幣和一〇〇〇萬美元的資金建設了副產品出口生產基地。

蘇重申立場

(莫斯科一月十九電)蘇聯重申它關於核軍的建議。

蘇聯領導人戈巴契夫，在給阿根廷、希臘等國首腦的信中說，蘇聯取消它提出的任何一項在大削減、而後銷毀的種核武器、確保和平的建議。這封信是他六國首腦於一九八六年通過的宣言所作的。

據塔斯社報道，戈巴契夫在信中強調說，蘇聯今後將堅決爭取在冰島

中國的歷史悠久，文物甚古，遺址的事件屢有發生。

多。有些文物被認為極其重要，中國人引以為自豪的重要方面。近年來，中國大陸在投入大量人力、物力，發掘及收集文物的同時，却發生出土文物被搶奪外流的現象。因此，搶救嚴重已成當務之急。

中國是四大文明古國之一。當歐洲還處於蒙昧時期，中國的先人已創造了燦爛的文化。他們的繪畫、雕塑、紡織、印染、建築、鑄造以及手工藝品的水平，雖然已達到了極高的水平。雖然由於天災、戰亂及外族掠奪，曾造成大量文物被毀損，但由於這個國家不少名山大川，墓窖岩穴，使不少善及別家缺乏之文物知識，造成不少文物的損失。今以來，上發發生這樣一件事：是一群無知鄉民為這竟具偶然地掘得文難破碑：一位文物專家偶然經過家廢品收購站，竟在經過家廢品堆中揀上上百件文物。有些還是價值連城的珍品。有遇是，香港的文物專家也多次在從大陸出土的木材中發現史前的化石標本。種種事實證明，大陸浪費物的現象是何等嚴重。

不可否認，中共當局保護文物是頗為重視的。自一九九一年以來，有關當局

蘭克福外匯市場
美元對馬克的

場上，十九日比美再跌到六年來的最低水平。西德出口企業要求中央銀行降低利率的制止美元匯率繼續下跌。

價從十六日短期升後，又再次跌。一九八零年十月三日以來的最低點，比價是一點八十一，而

蘇重申立場

國決繼續

一天，那

（莫斯科一月十九

蘇聯領導人戈巴撤，在給阿根庭、希臘等國首腦的信中說，蘇聯取消大提議的任何一項在外交上減價，而後銷毀各種核武器、確保和平的空的建議。這封信是六國首腦就一九八六年通過的宣言所作的回答。

據塔斯社報道，戈撤夫在信中強調說，蘇今後將堅決爭取在冰島

底以來，美元對馬

三十五。
克平貶值百分之
中國足球隊
在巴西訓練
（里約熱內盧
專電）昨天抵達這
裏的中國足球隊，
不顧三十多小時旅
途的疲勞，季節和
環境的變化以及時
差等困難，今天下
午在巴西新教練的
指導下已經開始訓

得關注。

放，通過官方渠
京進一步把文物
研究文物的歷史
物市場由出售
當局宣佈，將開
允許私人收購

球。

在國際下訓練是
約熱內盧陸軍體育
學校的運動場進行

旺舖招租
 治文三路6280號中華特價
 對面。減價原租。
 麵街夾32街新舖即將完成。合
 餐室洗衣店。查詢電話：
 734-7222 英文266-8571 中文 客可辦

專洗
 木地板
 架地板
 打臘
 毡
 電話：25

寫字樓租
 由二百尺至二千五
 百尺或更大。大小
 位。唐人街中
 意。查詢電話：

28 尺合金鉅船及蟹
 龍貨車架排齊備平
 入息八萬元以上合
 個人或股份經營者
 74
 4
 9
 0
 5

賺錢蟹船
 RCA 26
 原值 \$1,000
 SONY 雷打
 \$960 只
 請修理技工

8
 7
 6
 3
 8
 5
 4

傳呼機：
 6
 4
 5
 7
 0
 0
 1

地毡
 窗戶
 收費
 清理
 平
 2841 阮生

出售
彩色電視機。
只售\$350
唱盤。原值
\$385
379.5022

清潔打臘

健良清潔公司

金四月一日開始・訂租約・詳情請電查詢。

430-4522 3149 KINGSWAY
"Your Assurance of Value"

REALTRUST
REAL ESTATE CORPORATION



PAMELA LIEDL

公司：986・95
住家：980・54
傳呼機：438・2

ALL OFF

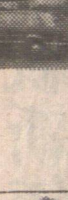
(詳情請英語查詢)



42組公營
▲一流格去
地點佳・近
購物・清
年入息 \$
\$2,194,0



24組公營
一年新 CON
KITSILANO
樓逐個單
特式天窗
海灣之景
爐頭窗櫃
紫窗・而
微波電子
\$998,000.



NEW WESTM
每組 \$30
▲20組一
睡房早位
式住宅及
收入十七
地也・有



36組公營 柏文・每組 \$69,444.
▲36組二睡房似新 CONDOMINIUM 可
防熱窗・塊木壁爐・碎骨枕・安全
風景區・佔地超過一英畝・一流
按揭 \$1,300,000.

專洗
清地
潔板
地打
毯臘
電話：25

萬字丁樓租
由二百尺至二千五
百尺，或更大，大小
隨意，位唐人街，中
心，查詢電話：25

Hentley & Associates
INC. LTD.

337460
CONSIDERED
• 每組 \$72,238
年新建築樓宇
子媽，公園，
出海遊船等，
500，有按揭
請還價。
• 每組 \$70,833
INIUM 位繁旺
投機業主有
出售，頂層有
看到英吉利
各單位設有
機及活動百
房單位設有
有按揭
TER 41組拓文大廈
7
零單位。8組二
組兩睡房公寓
且單人拓文。年
七千。新油漆及
為 \$800,000。
近個單位出售。有
車場。位北溫美麓
。可考慮還價。有

價格特平
晚六時後
電話：二五三，五六七二

VANCO
CAS
娛樂
蒙地卡羅
10張
廿一
(星期)
下午七時
CHATEAU C
1100 GRA
VAN
PRO
THE AXIS
SO
下期 賭
廿八、廿
詳情請撥 2
SUPPLIER VANCO
如圖體有興趣
CASINO

地毯
收費特平
窗戶清理
• 2841 阮生

標記洗地毯
專潔洗各種
地毯、洗窗門
洗梳化、

DUVER'S
INO
贏錢
式卡士設備
盤
21 點枱
八、七、廿
二、廿三日
（三、四、五）
至凌晨一時半
VANVILLE HOTEL
VILLE STREET
VER, B.C.

EDS TO
TIME THEATRE
#59305
之夜 將於
• 廿一、廿二、廿三
4263-24 小時
ER CASINO SUPPLY INC.
請電：**253-0013**

健良清潔公司
 清潔打臘
 椅墊梳洗
 或變餐室
 不務，專洗
 業住宅清潔
 中英洗地毯
 5710
 花屋
 街一七五號
 FLOWER SHOP
 INGS STREET
 C. V6A 1N5
 4] 683-6085
 4] 255-8078
 結喜承樣奉鮮手
 婚慶接樣神花工
 標花鋪皆啟寶藝
 花牌架足佛燭品
 華花鋪
 WHOLESALE FLORIST
 1000 AV. VAN. B.C.
 54-5431
 花長四本
 藍青季店
 花樹鮮常
 球木花備

VANCOUVER EAST OFFICE
205 -1651 COMMERCIAL
251 -4100



▲街角屋。有風景。地大
33x124 兩房一廳。有車
房。開價 \$86,900 可還
價。 2996 E 2ND AVE.




 KE) 區。
 84x120
 下是樓木
 有。有二房
 型玻璃洋
 子。請查詢



RUPERT 區。6 年新大屋。
44x131 樓上三大房一廳
樓下獨立三房一廳。交通
便。屋保養一流。叫價
2,500 很抵買。請電陳太

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保君滿意
日夜應召
水喉煤氣
新裝或修理
政府合法牌照

曹振興

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street

電話：687-8332

下列新屋快將完成，歡迎來電詢問：

- 1) 2107 E. 52ND AVE.
- 2) 2651 KITCHENER ST.
- 3) 2650 E. 8TH AVE.
- 4) 5165 KILLAREE ST.
- 5) 5065 GLADSTONE ST.
- 6) 704 W. 59TH AVE.

另有入屋屋及平價屋，

- ▲上下雙拼屋，廿餘年，十三萬九。
- ▲東一街，廿餘年，上下，完成九萬餘。
- ▲平價屋，兩房廳廚房，土庫兩房廁所，九萬餘。
- ▲東第廿一街，舊屋九萬餘。

Autoplan

房屋 汽車 生意 醫藥

燕梳

新盤

物業收租 房屋買賣

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務



李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 433-7888

傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲急賣。京士咸西餐館。50座位。有酒牌。開價三萬九千。

▲生意出賣

▲樓下三房一廳可出租。乾淨美觀。開價十萬零七。

▲近乃磨街。33號一二七街角地段。樓上三房一廳。硬木地板。樓下完成可出租。開價十一萬九千。

▲屋主急賣近P.N.A.樓上兩房一廳樓下兩房一廳可出租33x110。開價七萬四千五百諸還價。

▲想買平屋請快。樓上兩睡房。樓下一睡房。開價六萬八千九。近41街及乃磨街。請快。

▲三層大廈。樓上三房一廳所。正屋兩房兩廳廚廁。土庫兩房一廳可出租。近京士咸。十二萬五千。

▲四街近域多利街大廈一間。內外全部翻新。可住三伙人。全部已出租。月收一千四百。十二萬九千至十八萬新屋數間。開價十四萬九千至十萬八千七。上等材料。手工一流。

▲樓上樓下全部完成。舊屋換新屋或現銀交易。一律歡迎。

▲近蘭夫街。20年新。樓上三大睡房近閣下全部完成。44呎大地段。光猛新淨。又好風景。近巴士學校。開價十三萬九千。認真抵買。

▲近菲沙街橋邊地。樓上二房二廳。樓下三房一廳可出租。乾淨美觀。開價十萬零七。

款式任你選擇。用上等材料及歐洲技師。價錢便宜。服務週到。保證滿意。請隨時來電詢問。

如屋請注意

閣下有屋賣。本人會為你免費估價及解答任何疑問。並將盡全力以在短期內為你用最最高價賣出。服務週到。保證滿意。

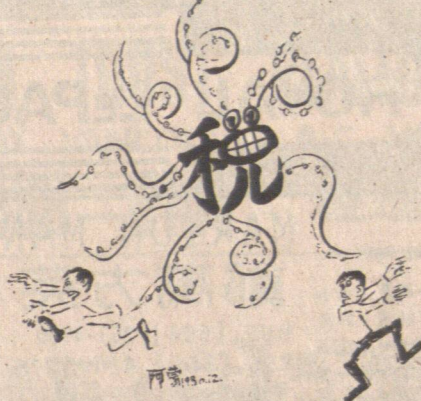
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。



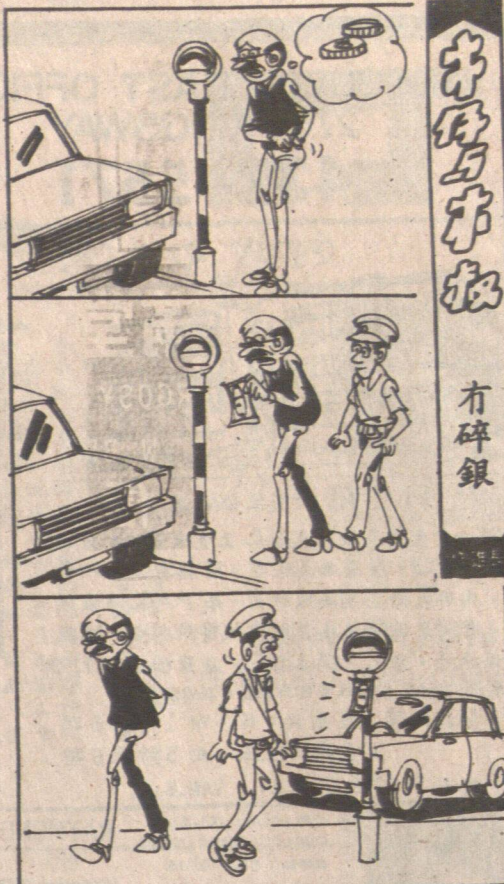
又條綽頭



今天見外母



何處逃



有碎銀



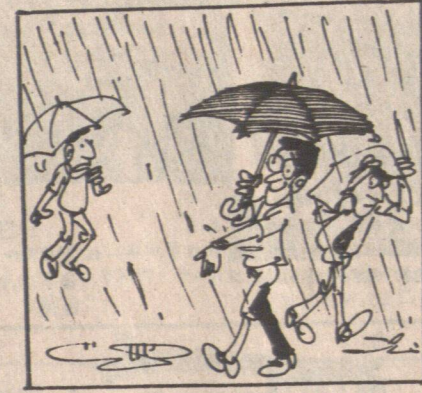
氣派



下一個「浪潮」係乜?



信不信由你



防水鏡



潘世豪

住宅: 585-3848

免費贈送精美
1987年月曆
SAVIO POON
Res. 585-3848

ROYAL LePAGE
4415 East Hastings Street V5C 2K1
Bus. 299-1451

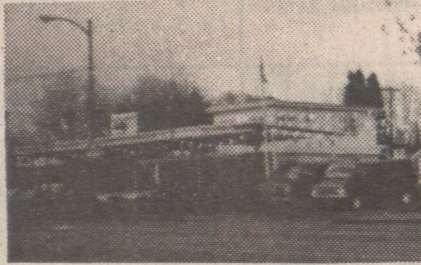
免費電腦估價·房屋地產生意買賣
免費申請貸款·可獲最優惠利率



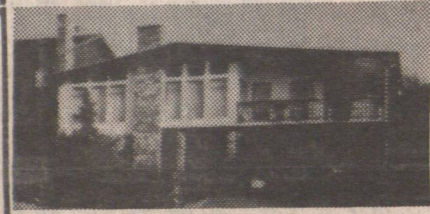
▲3年新3房2廁\$85,900



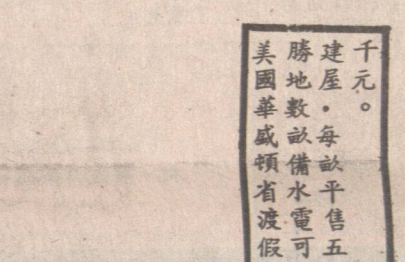
6974 E. BROADWAY \$154,900
▲意大利式高尚住宅57
X140·4房兩廁4廁
紅瓦屋頂3,400呎。



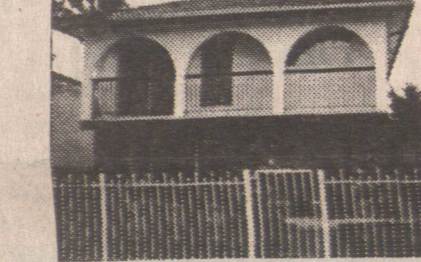
▲百萬元生意良機連廠房汽車行位
於雲東區KINGSWAY祇售\$65,000



▲雲東高尚住宅·4房3廁·土庫
完成·保養如新·地60'x110'



勝建千元。
美國華盛頓省渡假
屋·每畝平售五
七十餘萬。



▲雲東西班牙式高尚
住宅五年新土庫完成
好風水。



\$245,000

投資置業良機
▲德士古油站及汽車修理廠地產·生意及工具
全部叫價\$265,000·好生意·每月淨收入約一
萬元。



▲雲東3房兩廁·土庫
完成50'x157'減價\$125,000。

美國佛羅里達州
退休勝地近伏士
尼園和市區祇售
加幣\$14,000元

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
加拿大註冊專業地產經紀·通粵·國·英語
公司: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼: 687-1985 #0068

招租
▲新街角購物商場旺舖750至2
100呎·歡迎查詢。

▲雲市西布士庭旅館(32房)及酒
吧(百九十九位)·生意連傢俬(32房)
入約三萬餘·及生意連傢俬(32房)
雲市西布士庭旅館(32房)及酒
吧(百九十九位)·生意連傢俬(32房)
雲市西布士庭旅館(32房)及酒
吧(百九十九位)·生意連傢俬(32房)

Canada Trust Realtor
6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C.
ANNETTE LOUIE 雷太
公司: 273-3181 住宅: 277-7375
廿四小時·忠誠為您服務 通粵英語

▲豪華美屋五年新屋·2800平
方呎·六睡房·遊戲室·天窗·兩
車房·多種特式設施4266 FORTUNE
AVE
▲12年新屋地大·四睡房·三
浴室·雙車房·雙層玻璃窗
·水吧·防盜設備·價十五
萬九千。
▲大型豪華酒樓·一流場地
位B C省 0501005 呎·最
勝地·極大·整園精修有
冷氣·包括一切生財器具
\$250,000
▲28年新三睡房82x111呎
燈暖木地板·兩浴室。
價十萬九千五。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 譚清華
327-3483
687-1985
PAGER 2204

KIM LEUNG
687-7711 #3855

ADA TSANG
434-7701

JIM FONG
687-7711 #410

溫哥華唐人街
629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER
金門中心
設計最新穎購物商場

上層飲食業單位已大部份租出
正層舖位適合各行業生意
所餘無幾
創業勿失良機·可隨時引看
週末開放 下午1時至3時

恒生實業有限公司 327-1111
DAVID CHAN
陳婉明
RES: 438-5594
PAGER: 680-5088

▲西區靚屋·海景山色盡入眼簾·開價
七十餘萬。
▲雲東高尚住宅·4房3廁·土庫
完成·保養如新·地60'x110'
▲雲東高尚住宅·4房3廁·土庫
完成·保養如新·地60'x110'
▲雲東高尚住宅·4房3廁·土庫
完成·保養如新·地60'x110'

NORTHBRIDGE REALTY LTD
VENUS FUNG 馮冰
公司: 327-1111
住宅: 461-3183

新屋減價
總價\$185,900

▲近唐人街16年新複文
十一組年入四萬多。
價\$369,000。
▲地大·四房·土庫
完成·只賣\$109,000。
▲近兩房·高土庫·結
實屋·減價\$89,000

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG
GRAND FORTUNE REALTY LTD
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

一商業一
◎吉舖·收租或投資·有意者請移玉到
本公司商洽。因業主不欲遷往外傳

一住宅一
◎新屋·近唐人街·雙車房·雙層玻璃窗
·裝修好·土庫·材料上乘·價從公道
·近唐人街·雙車房·雙層玻璃窗
·裝修好·土庫·材料上乘·價從公道
·近唐人街·雙車房·雙層玻璃窗
·裝修好·土庫·材料上乘·價從公道

25年磚樓油站生意及
物業·另有士多生意及
特價全部 \$250,000。
樓上住家·地122x114

▲16年28組複文·升降
機·露台·地庫停車
場·收租\$118,000。
價\$950,000。
▲45組石屋大廈·每年收
入\$226,000·實收\$165,000。
開價\$1,650,000。

▲一層八年新屋·每年實收\$48,500·地132x120·有停車場·價\$680,000。
▲近街夾24街三舖位及兩組複文·收租三萬·價\$299,000。
▲市中心商業樓10年新·年租 \$23,000·開價\$295,000。
▲位於興旺街HASTINGS ST商業樓·地 87x122 特價\$298,000
▲19年新15組複文·每年收入\$63,000·價\$578,000
▲位於E. HASTINGS街士多生意·日做 \$800·東主退休·經營十五年多·價\$49,900。
▲DOWNTOWN 士多生意日做一千多·價\$69,000。
▲西區獨市士多生意經營廿多年·東主退休·日做一千元·租表期·批約好·開價 \$89,000。
▲位於興旺街商場海鮮酒家及茶市生意·四百多座位·有酒牌·生意好·特價\$235,000。
▲西區士多生意·位於福文林立地區·經營二十多年·特價\$39,900

▲雲市美容院·設備齊全·開價\$20,000。
▲北雲商場華萊雅雜貨·日做800元·短租期·56座位·價\$67,000。
▲西人麵包西餅生意·位於購物中心·日做一千元·價\$138,000·適合中 請移民投資。
▲專做西人餅及麵包生意·新式生財用具·租每月\$650·特價急賣\$31,000,00。
▲西區72座位·有列酒牌西餐館·興旺WEST BROADWAY每日生意五百多·價\$65,000。

英皇電器
修理工程
合裝牌照
免費估價
日夜應命
電話：余鴻智
二九八·五八七八

修理水喉
新造廁所
電話：251·6248 余洽

梁氏電器
安裝電器
修理電器
安全可保
電話：434·2082 梁先生

請乾爐修理
八七電
九四六
陳洽九

工免各
安作費種
當快估電
捷價視

桶記
水電工程
土庫廚房
浴室廁所
裝修工程
大小工程
免費估價
電話：二二八

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON MO
住宅電話：464-7602
手提電話：667-7393

一月新盤
房屋柏文
東西各區
投資買賣
工商樓宇
旅館酒樓
應有盡有

▲SPERLING CAFE
北本那地區。喜士定大街夾SPERLING街30餘座位咖啡廳。夫婦經營至為理想萬餘餘。

▲BEAUTY SALON
座落繁華士嘉堡大街近JOYCE路。女子美容院。取價九千九。捷足先得。

▲京士威大街。十年前兩層商業舖位。全座出租。常滿租客。樓下餐室及髮廊。年入三萬。實價四萬。投資好機會。

▲柏文單位
列治文區交通方便。兩房柏文一組。取價九萬餘。抵買之至。

▲列治文區。兩房兩廁柏文。地點適中。面向公園。環境幽雅。適合老年退休。鄰近購物中心。取價九萬五。

▲外賣餐室：
列治文發展區。商業中心。外賣。送貨小餐室。東主東移急賣生意。三萬餘。

▲女子美容院生意急賣。座落京士威大街。一萬元有商量。抵買之至。

▲商業樓
京士威大街近JOYCE路。單層商業舖位連士多生意。另有土庫可以出租。叫價\$249,000。

▲烈治文區第三路近街。商場內外快餐店。東主因離埠平價急賣。僅取價四萬九。機會難逢。

▲PIC-A-POP
正在發展中列治文區。商業中心內。熟練。糖果。汽水。彩票。雜貨舖。取價六萬五。

▲SUPER MARKET
本那地區。京士威大街SPERLING大街。果舖生意。日營七百餘。急賣。五萬有價議。

▲西餐館
近PN區喜士定大街。70座位華麗餐室。環境優雅。東主離埠急賣。僅取價四萬。歡迎參觀。

陳宗怡
住宅公司
電話：298·8555
百信實業公司

1) 4065 MOSCROP BURNABY
8年新兩層大屋。樓上兩房三廁。大廚房。樓下全部完成。三千二百方呎。60x156地。十七萬五。

2) 5108 INVERNESS, KNOTH
35街。23年平房。三房兩廁。整潔非常。土庫二房一廁。兩廁。只三萬。價十二萬九萬。

3) 五年新商業舖位。
樓上六級柏文(四房兩廁) 樓下兩層及店舖。年入七萬。每月五千二。年入七萬。每月五千二。年入七萬。每月五千二。

4) 東區新屋。上下兩層。面積二千四百方呎。熱水暖氣。家庭廳。一百八十八萬餘。

5) HANEY 精心店餐館
連實業。專做西人生意。24小時營業。生意穩定。樓上兩層兩房兩廁。單售生意亦可。業主遷出。價三萬。

6) MISSION 精心店餐館
另有兩層四房兩廁。年收租\$23,000。無需管理。租付一平。地。開價23萬。

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

李兆梅
STELLA LEE
住宅電話：525-6983

▲東區二房一廳。樓下二房一廳。可出租。開價十萬零五。

▲列治文區。兩房兩廁。三萬。開價八萬五。

▲列治文區。兩房兩廁。三萬。開價八萬五。

▲列治文區。兩房兩廁。三萬。開價八萬五。

▲列治文區。兩房兩廁。三萬。開價八萬五。

馬不停蹄 為你服務
ANDY IP
253-0806

▲廿多年全職。專營上下五層。土庫可租。近四五百。近巴士及學校。業主急售。

▲近四五百。近巴士及學校。業主急售。

▲近四五百。近巴士及學校。業主急售。

▲近四五百。近巴士及學校。業主急售。

▲近四五百。近巴士及學校。業主急售。

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
公司：683-4618 住宅：321-8198

GARY TSE
中文字直接傳呼電話 680-5275

▲城多利近54街。唐西餐室42座。有酒牌。營平有批。日做三百多元。適合家庭。經營。收買。建地。盤。本公司。下。德。園。建。師。數。名。現。金。購。買。

▲本城。比。旺。果。舖。連。實。業。商。業。地。位。兩。交。通。大。道。年。收。廿。七。萬。多。大。停。車。場。廿。三。萬。餘。

▲388E 58TH AVE. 二。房。房。及。T。V。房。土。庫。齊。備。可。出。租。九。萬。七。千。五。

▲果。舖。連。實。業。二。層。莊。區。單。邊。前。後。後。居。一。流。器。具。週。圍。極。佳。日。做。幾。千。五。元。開。價。廿。餘。萬。

▲1738 E 2ND ST 33x122
售。則。六。大。房。樓。下。可。出。租。七。萬。五。

▲3737 W 11TH ST 近。大。學。50x122 收。租。或。建。新。屋。十六。萬。餘。

▲二。年。新。754 E 54街。面。積。二。千。多。方。呎。房。間。特。大。設計。好。用。\$169,000。隨意。還。價。試。過。廿。萬。餘。

▲647-649 E 15街 近。京。士。威。夾。沙。商。業。大。舖。位。樓。底。高。全。部。翻。新。樓。上。四。單位。

▲3241 NAPIER ST 二。房。土。庫。兩。房。兩。廁。浴。室。40年。翻。新。新。天。面。地。毯。廚。櫃。電。器。齊。全。\$95,000

▲華。埠。新。商。業。樓。翻。新。年。收。四。萬。多。只。開。價。廿。七。萬。五。勿。失。良。機。

▲7239-7247 KINGSWAY
旺。商。業。舖。四。位。宅。近。參。當。如。年。淨。收。入。三。萬。元。價。廿。六。萬。五。

▲5934-41 E HASTINGS 四。房。位。98x122 商。業。地。一。為。果。舖。有。佳。建。生。意。好。租。客。大。停。車。場。價。四。十。三。萬。九。

STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

▲低。買。三。入。息。屋。每。月。入。息。千。二。元。足。以。抵。付。地。稅。取。價。九。萬。九。千。五。百。元。年。入。息。十。萬。餘。

▲華。埠。新。商。業。樓。連。實。業。商。業。地。位。兩。交。通。大。道。年。收。廿。七。萬。多。大。停。車。場。廿。三。萬。餘。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

馮國光
DOMINIC FUNG
住宅：874-6265

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

沈維生
FRANCIS SHIM
住宅：433-3487

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

黃玉清
HEDDY WONG
住宅：526-1406

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

程徐慧珊
SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
#1 - 9200 120th STREET SURREY, B.C. V3V 4B7
581-1211
ANNA CHENG 589-2563

▲素。里。現。快。餐。店。有。獨。門。之。榮。耀。價。三。萬。餘。

▲20萬。餘。商。業。樓。13年。新。樓。上。六。高。層。住宅。單位。樓。下。五。舖。位。

▲高。層。住宅。單位。樓。下。五。舖。位。

▲高。層。住宅。單位。樓。下。五。舖。位。

▲高。層。住宅。單位。樓。下。五。舖。位。

▲高。層。住宅。單位。樓。下。五。舖。位。

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅：733-0103

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

BRIAN CHAN
公司：434-1431 住宅：266-5797
中。文。傳。呼。機：680-7284

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

陳健錦
KINSON CHAN 陳健錦
建。成。實。業。有。限。公。司。溫。哥。華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

▲近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。近。四。百。五。十。街。四。房。兩。廁。土。庫。可。租。

喜佳娘新

全港最新
香港運到
新到新娘
全套禮服
及全套飾
物，歡迎
垂詢，新
娘相宜，
尺碼齊
全，歡迎
垂詢。

本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、
銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
全部新裝修



明和公司

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
門市部 各式食品

慶賀新年 玫瑰年 椰汁年 迎春接福
油煎角堆 糕

應節大量 上市供應
請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面



代理國內、外特廉機票

(604) 684-4151

(604) 684-4151

陽光汽車修理中心

(近唐人街)
聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP
(包火嘴一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

通車全車45點大保養TUNE UP
機油、油濾、檢查皮帶系統、防
凍水、安裝雪吹等共15點，只收
工銀：四缸\$49.98、六缸
\$59.98、八缸\$69.98
買車除外(零件不包括在內)

新車、瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、瀝青打底。
細車只收\$49.95起

音響大特價：
由專門音響技師負責
音質優美，加裝卡式音響
包2喇叭及安裝。
特價只收\$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽

清洗冷卻系統
特價\$12.98
高壓水刀及洗機風扇、引擎、
內部、冷卻水箱、同時加
入防凍水到零下30度。
(防凍水另計)

買車時全車安全
全機檢查：附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價\$38.00
保證不會買錯車

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收49.95
起

聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦ICBC手續
及有免費車借用。

不論私人工作費
或ICBC工作費
均有特價優待

為酬謝顧客

妥當。

能保證質量及工作

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

車身修理

工作妥當

材料最佳

手工最好

價錢實惠

絕不取巧

歡迎比較

保證：

ICBC 修理費 一律七折

一切大小車身修理



快捷車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

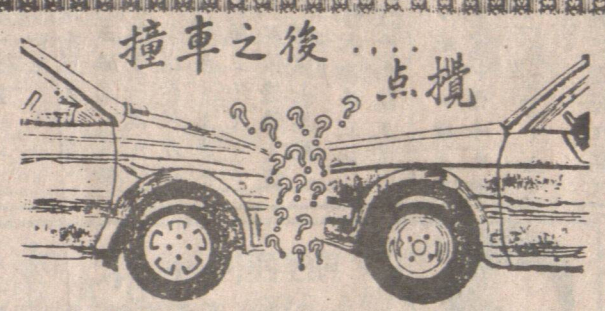
材料靚

服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



光棍教落 便宜咪制

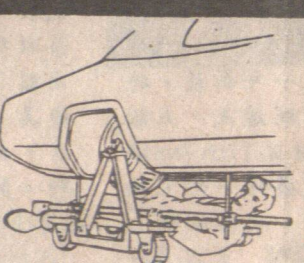
車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修
理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

百達車身修理廠 HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話：251-9119

聘用學識及經驗豐富西人技師，採用新型拉車架
設備，米格式鉗接機，HIGH TECH 噴油技術，為
愛車之人服務，點止專靠「折扣回佣」咁簡單！



國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續，並有免費車借用。



I.C.B.C.
七折酬賓

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU



田紀雲(左)與鄧小平(右)在東京會晤。

鄧小平重申 政策不會改變

【北京二十日電】中共中央總書記鄧小平，在接見來京採訪的記者時，重申中國的政策不會改變。他說，中國人民正爭取在和平環境下，發展經濟，改善生活。

中國國民經濟 轉入正常發展

【北京二十日電】中國國民經濟，在經歷了前幾年的困難時期後，目前已轉入正常發展階段。鄧小平在接見記者時表示，中國政府將繼續堅持改革開放政策，促進經濟發展。

田紀雲訪日 商討擴大合作

【東京二十日電】中國副總理田紀雲，於十九日抵達東京，展開為期三天的訪問。他此行旨在與日方商討擴大兩國在經濟、技術和貿易方面的合作。

伊斯蘭高峯會前夕 恐怖組織提出恫嚇

【貝魯特二十日電】在伊斯蘭高峯會召開前夕，黎巴嫩境內發生了多起恐怖襲擊事件。恐怖組織向與會代表發出恫嚇，威脅其安全。

保加利亞 大雪成災

【索非亞二十日電】保加利亞近日遭受嚴重的大雪襲擊，多個地區的交通中斷，農業損失慘重。政府已下令停止戶外作業，並組織救災工作。

爆炸融雪 造成傷亡

【西貢二十日電】在越南南部地區，由於連日大雪，導致道路結冰，多輛汽車失控翻車，造成多人傷亡。當地政府已加強了道路巡邏和救援工作。

戰果

【海防二十日電】越南人民軍在最近的軍事行動中，取得了重大勝利。他們摧毀了敵人的多個據點，並繳獲了大量的武器彈藥。目前，戰鬥仍在進行中。



他認為，日本在經濟上的成功，主要歸功於其先進的技術和嚴格的質量控制。他呼籲中國企業向日本企業學習，提高生產力。

【北京二十日電】中國政府決定購買三架波音七三七客機，以擴大其民航運輸能力。這批客機將用於連接中國與亞洲其他國家的航線。

【北京二十日電】中國政府決定購買三架波音七三七客機，以擴大其民航運輸能力。這批客機將用於連接中國與亞洲其他國家的航線。

【北京二十日電】中國政府決定購買三架波音七三七客機，以擴大其民航運輸能力。這批客機將用於連接中國與亞洲其他國家的航線。



蘇肇祥
PETER SO

住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

- ▲三房、33x122呎地、七萬七、乃豪宅喜士定、八萬九。
- ▲樓上四房、樓下二房出租350、城多利、八萬八。
- ▲40年二房39呎街角地、八萬九。
- ▲三房或四房、城多利41呎、八萬八。
- ▲樓下二舖位、樓上二舖位、城多利41呎、價廿八萬九。
- ▲蘇沙實業餐館、價廿八萬八。

華埠旺舖北京大廈 適合茶餐廳及酒樓 各行各業地點一流



片打東街87號及哥倫比亞街435至439號(新嘉坡公司)全部翻新，冷氣設備，旺舖800至900呎，連士庫或閣樓，月淨租\$1,600起。二樓6000呎連舖面900呎合茶餐廳及酒樓，請電亞美實業ACMY PROPERTIES LTD. 接洽。日間873-0731晚上266-1448或261-5066

金寶貝 一小時沖印

為你保留好時光
專業保證：
沖晒服務絕對令你滿意
新春新年大特價

凡沖晒菲林
送5"X7"一張
多晒一套 24張 只收一元
36張 只收二元

溫哥華
唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
Van. B. C.
電話: 688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

恩平總會館代東

本總會館訂於八七年二月一日下午一時至四時在本會館禮堂舉行成立六十七週年紀念典禮。屆時請各會員踴躍參加。並請提早到場，以便領取紀念品。附：席金每位八元，十二歲以下每位四元。報名日期：一月四日起至廿五日止每日下午一時至五時。

香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司

China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼: 350273

業務簡介

本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親、購物、旅遊、回鄉探親、組織全國各風景線的旅行團、遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票、經售國際機票；組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

為各地華僑旅遊和僑務部門，組織進口僑匯商品、旅遊設施和各類生產資料。

承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；

經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016
電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

聖誕新年 送禮佳品

萬眾期待隆重推出

最新出品

達摩大師 九月飛鷹	歡樂滿東華 倚天屠龍記	黃金十年 大班密令
--------------	----------------	--------------

翡翠影視 文化中心二樓 TEL: 683-4166	香港影視 (紅鶴酒家樓下) 3471 FRASER ST. TEL: 874-0814	秋葉原影視 125 E. PENDER ST. TEL: 687-3302
先進影視 #113-2838 E. HASTINGS ST. TEL: 251-3338	永安公司 215 KEEFER ST. TEL: 685-0855	列治文明珠影視 #4-4040 NO. 3 RD. TEL: 276-2933

無線片集，亞洲金裝，優待觀眾 100元/100集
送禮原裝錄影帶由\$14.95起

● 羅蘭

經理：馬信 CHARLES MATSO

電話：254-7166 (24小時)

電話 876-2161

花 球 界 觀

|||

逃兵役過流亡生涯 人情大個是然竟後背



達拉斯比恩是越南戰爭的一個逃兵，十六年來，為了逃避軍警追捕，他居無定所，身無分文，更谈不上什麼事業成功。可是，在愛情方面，比恩卻是個成功者。許多事業成功，男男女女都甘拜下風，因為比恩在逃亡期間，比恩先後和四個女子有過性關係，他成為一個「多子多孫」的父親。

比恩自七〇年逃離美國海軍之後，其行蹤便一直成謎，直至兩星期前，此人在澳洲悉尼申請前往美國簽證，比恩才肯被逮捕，隨即轉往美國，但也不即而揭發了這個大情人的秘密。

比恩，就是一個第四個逃兵，他是一個人的秘密。比恩在逃亡期間，比恩先後和四個女子有過性關係，他成為一個「多子多孫」的父親。

比恩自七〇年逃離美國海軍之後，其行蹤便一直成謎，直至兩星期前，此人在澳洲悉尼申請前往美國簽證，比恩才肯被逮捕，隨即轉往美國，但也不即而揭發了這個大情人的秘密。

小教堂聖母畫像流淚 吸引好奇人士自動捐款

在剛過去的聖誕節，數以千計的聖母畫像，在加拿大的一間小教堂裏，一幅聖母畫像，神奇地流淚。那是一幅聖母古拉斯拉斯教堂，教堂裏的一幅聖母畫像，正在日夜夜地流淚。教堂裏四十六歲的神職人員歐福斯說，「我們不知道這幅聖母畫像為什麼會流淚，但我們知道這幅聖母畫像為什麼會流淚。」

歐福斯神父說，這幅聖母畫像，是在一九四六年，由一位名叫「聖母」的婦人，帶到這座小教堂來的。當時，這座小教堂，正處於一片荒涼之中。歐福斯神父說，這幅聖母畫像，是在一九四六年，由一位名叫「聖母」的婦人，帶到這座小教堂來的。當時，這座小教堂，正處於一片荒涼之中。

餐桌禮儀

食飯時請勿粗魯亂來，看看熊貓維維，他也懂得飯桌上的禮貌，拿起刀叉斯斯文文的慢慢吃他的晚餐，他的禮貌，可以說全上海海派教養的縮影。

第三號「妻子」是瓦利里，她則給比恩生了一對好女兒。比恩在逃亡期間，比恩先後和四個女子有過性關係，他成為一個「多子多孫」的父親。



養寵物的人，已經可以為他們的動物買壽險及傷亡保險。美國一家保險公司已制訂了一種全國性的寵物保險，保額由一千至二萬。寵物保險，保額由一千至二萬。寵物保險，保額由一千至二萬。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

新年酬賓大贈送

由一月一日至一月卅一日
美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

買二送一

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
(買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折
新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄 特價\$10.40
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
喜士定東街328號 電話：681-0305

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科 主理
B C省配鏡學會會員

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

軟性隱形眼鏡
(全日可帶)
特價\$98.99

特別介紹 名店鏡架：
PLAYBOY, Christian Dior, VIONNET, CARRERA, Lussier, etc.

Hongkong Bank

地址：華埠細街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

匯豐銀行

為你提供：房屋貸款
辦法簡單，決斷快捷
可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民，詳情請駕臨本行貸款部接洽。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

電話：687-2293
395 PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號 (文化中心對面) 七天營業

亞洲電視代理

最新電視集
一、九八六亞太區小姐競選總決賽
我信時英吒西變
清兒不勢雄色
末四萬信英情哪
(即將推出柔情八三)

TOSHIBA 錄影機

V2100C 原價\$549.00 特價\$489.00
PHILLIPS 組合機 CP-100 原價\$119.00 特價\$99.95

MEMOREX 錄影帶

BETA L-750 原價\$7.99 現售\$6.50
買十盒以上 6.00 每盒

有最新唱片及唱帶上市

PIONEER, ZENITH, TOSHIBA

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦
中國AAA牌去頭有亮蝦
緬甸去頭有亮各西士白蝦
越產去頭有亮各西士白蝦
香港澳門各西士白蝦
中國各類有頭蝦
大小西士龍蝦
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚
實味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.
有寬大停車場

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice

\$15.95/50 lb.
買一包 送一包香米
買二包 送一包香米
買三包 送一包香米
買四包 送一包香米

Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE!

Restaurants & Groceries. Please call for our cash & Discount Prices
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

華安旅遊服務社
主辦春節賀歲團：
日期：八七年一月廿四日從溫哥華出發
一月廿八日入境。開始中國旅遊。
遊覽城市：廣州、佛山、開平、恩平、台山、新會、江門、中山。
全團十四天。包括國內旅遊費、食宿費、來回溫哥華機票、香港入境住宿費。加幣一千六百四十五元。
報名處：溫哥華奇化街二二三號
華安旅遊服務社。
電話：(六〇四)六八一·八五三一

行好運
招登賀年廣告啟事
逕啟者：凡有任何社團、商號或私人，如欲在本報刊登農曆丁卯年賀年廣告，請向僑胞賀歲者，敬希在本月廿五日前撥電話：六八五·八五五與本報營業部聯絡。
大漢公報謹啟

教授插花班
商用插花全
課日本插花球
技及日式插花
末及日式插花
電話：黎太班

西洋占卦
標克算命、水晶球占卜、龍氣點家庭、愛情、生意及生活上之各種問題。預約電話：251-3697 祇懂英語。

教授鋼琴
富有經驗、保證學成、試教及音樂會、保送考、成績卓越、請電：
P.O. BOX 15723, VAN.
B.C. 達先生。

Elm King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅 各式麵包 各式點心 各式蛋糕
出爐熱餅 結婚禮餅 生日蛋糕
各式西餅 各式麵包 各式點心 各式蛋糕
出爐熱餅 結婚禮餅 生日蛋糕

早午餐 粥粉麵飯 精美小菜 各界惠顧 無任歡迎

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干

本廠精製 各種名廠 特設名廚 監製精良 品質優良 衛生第一 歡迎各界 垂詢選購

國際錄影中心
農曆新年酬賓大贈送
國際錄影中心為你提供一份能令你全家一齊分享的最佳禮物。本公司於農曆新年期間內，為各界提供以下特價電視片集：
100元可看100集，另免費贈送87年無線電視明星月曆3份。
45元可看40集，另免費贈送87年無線電視明星月曆一份。
本公司同時另備有設計精美鎖匙扣，免費贈送各界人士，數量有限，請盡早前往本公司索取。
★代理香港無線電視劇集，最新片集：
倚天屠龍記、黃金十年、連環、鑽石王老五、大班密令、洪熙官、天龍神劍、86年龍鳳呈祥賀台慶、86年歡樂滿東華、譚永麟86年演唱會、鄧麗君日本演唱會、白金鐘慶賀
★代理香港亞洲電視劇集
★香港、台灣、中國之最新電影及日本、東南亞之成人電影
地址：喜士定東街875號(夾金寶街) 電話：255-2286
七天營業：上午十時至晚上十時

大贈送
1987年最新香港無線電視明星月曆

北京參茸行
特價貨品介紹 (即日起至一月卅一日)
5gx12包 花旗參菊花茶 每合 5.00 買二送一
500g 純正中國蜜糖 每樽 3.50 買一送一
115g 銀魚乾 每包 3.00 買二送一
100g 雲耳 每包 3.30 送半磅金針菜一包

新到大批應節商品：
糖蓮子、糖蓮藕、糖椰片、糖冬瓜、紅瓜子、及 黑瓜子、柿餅、荔枝乾、各種海味！
歡迎參觀選購！
中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

花城海鮮酒家
Flower City Seafood Restaurant
地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.
Phone: (604) 683-0338, 682-5644

七天營業
營業時間：星期一至星期六 上午十時至凌晨二時
星期日 上午十時至凌晨一時

天天茶市 晚飯宵夜 壽筵喜酌 豐儉隨意 華麗禮堂 筵開四十

定座電話：(604) 683-0338 682-5644

家家樂食品公司
251-9633
地址：喜士定東街756號
七天營業 上午九時至晚上九時 店後免費停車場

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎
恭賀發財 萬事如意
購買五十元以上，九折優待。購貨三十元以上，免費送到。

蝦餃	\$0.20	鹹水角	\$0.23	春卷	\$0.25
蛋黃餃	\$0.20	煎堆仔	\$0.23	蟹壳黃(鹹)	\$0.25
魚翅餃	\$0.20	叉燒飽	\$0.45	排骨(壹磅)	\$3.20
牛肉燒賣	\$0.20	蓮蓉飽	\$0.40	冬菇雞飽	\$0.45
豬肉燒賣	\$0.20	豆沙飽	\$0.40	菜肉飽	\$0.45
粉果	\$0.25	小籠飽	\$0.20	鳳爪(壹磅)	\$1.00
糯米雞	\$1.10	鍋貼	\$0.18	銀針粉(壹磅)	\$1.20
芋角	\$0.23	鹹肉粽	\$0.95	牛肉丸(壹磅)	\$3.00
				芝麻湯丸	\$0.15

優質旅行社
(鄧強慶製作公司附屬機構)
佳節期間，各一日觀光團
仍然繼續，包括：
域多利、西雅圖、溫哥華、滑雪班。
歡迎查詢詳情

祝新年進步
祝聖誕快樂

特設最平沖晒服務
每張19 加沖費\$1.90
一筒12張\$4.18
24張\$6.46
36張\$8.74 翻晒29
保證全埠最平
唔滿意唔收錢

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551